République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université de Ghardaïa

Faculté des lettres et des langues

Département des langues étrangères

Mémoire de master

Pour l'obtention du diplôme de

Master de français

Spécialité : Didactique des langues étrangères

Présenté par

Djouheina BOUHAMIDA

Titre

LES DIFICULTÉS DE LA PRISE DE NOTES DANS LE CADRE DE L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS SUR OBJECTIFS UNIVERSITAIRES CAS DES ÉTUDIANTS DE LA 1ère ANNÉE LICENCE BIOLOGIE UNIVERSITÉ DE GHARDAÏA

Sous la direction de : M. Said AMOUR

Evalué par le jury :

M. BENHELAL Elhadi	M.C.B Université de Ghardaïa	Président
M. AMOUR Said	M.C.B Université de Ghardaïa	Rapporteur
M. HADDAB Salah	M.C.A Université de Ghardaïa	Examinateur

Année universitaire : 2020/2021

Dédicaces

Je dédie ce modeste travail,

À mon cher papa , à mon premier amour, à mon phare qui a illuminé mon chemin, à celui qui m'a appris à me tenir devant les vagues rebelles de la mer, à celui qui m'a donné sans limites, à celui qui a soulevé ma tête haute et fière de lui , à celui qui m'a aimé sans conditions . Je t'aimais, je t'aime et je t'aimerai pour toujours, que Dieu l'accueille dans son vaste paradis.

Àma chère maman, à la plus belle des mères. Celle qui m'a ouvert les yeux sur le monde et me donne confiance en moi pour chaque étape de ma vie . Je t'aime beaucoup maman et merci d'avoir toujours été là pour moi !

Àma grande sœur Manel , qui m'a fait toujours sentir qu'elle est derrière moi et qu'elle croit en moi , et qui m'a aidé à avancer en toutes circonstances ,que le bon dieu te protège pour moi ,je t'aime.

Àmon beau frère Abdallah , qui m'a toujours soutenu .

Àmes deux frères Mohamed et Abderraouf , qui m'ont toujours encouragé à réaliser mes rêves et mes ambitions. Je vous aime tellement.

À ma petite nièce Tesnim et mon petit neveu Soulimane Mohcine,depuis que vous êtes apparus dans nos vies, un sentiment d'amour profond m'envahit. Je vous aime de tout mon cœur mes petits bébés.

Àma meilleure amie Bouchra, qui n'a jamais baissé mes bras , elle n'a jamais tourné le dos à notre amitié , elle est restée à mes côtés et elle ne m'a jamais laissée seule dans mes jours les plus sombres. Je te souhaite la réussite dans ta vie et tout le bonheur du monde.

Remerciement

D’abord, je tiens à remercier ALLAH, le Tout-puissant ,de m’ avoir donné la santé, la volonté, le courage et la patience pour accomplir ce travail .

Je voudrais exprimer mes remerciements ainsi que ma profonde gratitude à mon directeur de recherche Mr AMOUR Saïd,qui m’a guidé tout au long de ce travail et qui m’a aidé, orienté et conseillé malgré ses préoccupations familiales et professionnelles.

Je tiens aussi à remercier Monsieur AHNANI Farid pour son aide, son soutien moral et ses encouragements constants.

Je prends aussi un réel plaisir à remercier chaleureusement tous mes enseignants et mes enseignantes du département des languesétrangères à l’université de Ghardaïa qui m'ont suivi tout au long de mon parcours universitaire.

Je voudrais aussi remercier les enseignants et les étudiants du département de biologie à l’université de Ghardaïa pour leur précieuse collaboration avec moi afin de réaliser ce travail de recherche.

Je voudrais, en particulier, exprimer ma reconnaissance à mes camardes et mes amis de promotion pour tous les bons moments que nous avons passés ensemble.

Mes remerciements s’adressent également aux Membres du jury qui me font l’honneur de lire et d’évaluer ce mémoire.

Finalement ,je remercie toutes les personnes qui m’ont, de près ou de loin, d’une manière ou d’une autre, permis, par leur collaboration, leur soutien et leur avis judicieux, de mener à bien ce travail.

Introduction générale

Introduction générale

À l'université algerienne, la langue d'enseignement des filières scientifiques et techniques est la langue française. Les étudiants de ces spécialités ont suivi du primaire jusqu'au secondaire un enseignement dispensé en arabe. Lorsqu'ils entrent à l'université, ils se retrouvent devant des cours magistraux dispensés en langue française et ils sont appelés à prendre des notes lors de ces cours.

Mais à cause de la non maitrise du français, ces étudiants trouvent des difficultés à suivre ces cours magistraux et à prendre des notes, mais aussi ils trouvent d'autres difficultés tels que l'incapacité de communiquer avec les enseignants en français, de présenter des exposés, de lire des documents spécialisés dans leurs domaines,de rédiger des écrits universitaires, etc.

Les étudiants universitaires doivent développer alors des compétences langagières, disicplinaires et méthodologiques qui les aident à faire des tâches universitaires pour pouvoir réussir dans leurs parcours universitaires, ces étudiants donc doivent maitriser certaines techniques de rédaction qui leurs permettront de laisser une trace écrite dans les cours magistraux. C'est dans cette perspective que nous parlons de la prise de notes qui est l'une des techniques les plus importantes et les plus efficaces dans l'acquisition du savoir à l'université car *« les notes de cours de l'étudiant constituent, avec les documents distribués par le professeur, l'essentiel du matériel auquel se reporter pour la préparation des travaux et des examens ».*[1]Cela veut dire que l'étudiant à l'université a besoin de documents que l'enseignant lui donne ainsi que ses notes personnelles qu'il a prises pendant le cours, ces deux éléments sont des ressources majeurs pour préparer sesexamens et ses travaux universitaires.

[1]*J, Audet et R, Roy. (2003). «Les travaux en études littéraires »* ,GUIDE PRATIQUE DE L'ÉTUDIANT.ÉTUDES DE PREMIER CYCLE ,page.06

Le cours magistral constitue une partie intégrante des cours assurés à l'université, il est une présentation orale, devant des étudiants, dans un lieu particulier et généralement dans un amphithéâtre, où l'enseignant présente son cours et les étudiants écoutent et prennent des notes.Néanmoins, Lors du cours, la prise de notes est parmi les difficultés auxquelles sont confrontés les étudiants universitaires. En effet, cette activité est beaucoup plus difficile à pratiquer lorsqu'on écoute que lorsqu'on lit car les étudiants doivent comprendre un discours oral que l'enseignant présente et maîtriser le processus de la prise de notes qui est un exercice complexe et nécessite de nombreuses opérations mentales à la fois : écouter, comprendre, sélectionner, noter et synthétiser, comme le souligne Carras :

> « […]*cours magistral, type de discours auquel ce public se trouve généralement en grande difficulté, en raison de ses caractéristiques et des tâches qu'il suppose, en particulier la prise de notes* ». [2]

Notre recherche s'inscrit dans le cadre de la didactique du Français sur Objectifs Spécifiques (FOS), en particulier la didactique du Français Sur Objectifs Universitaires (FOU). Dans ce contexte, nous allons nous intéresser, premièrement, à l'analyse des cours magistraux et, deuxièment, aux dificultés rencontrées par les étudiants de 1ère année biologie à l'université de Ghardaia pendant l'activité de la prise de notes. À juste titre, ces étudiants composent notre échantillon car les bacheliers qui arrivent à l'université y trouvent, généralement, des obstacles et des lacunes.D'une part, ils découvrent une nouvelle situation d'enseignement/apprentissage et aussi une nouvelle méthode de travail, et méme, pourrions-nous dire, une nouvelle langue d'enseignement qui est le français et plus précisément la langue de spécialité qui contient beacuoup de termes et de notions spécifiques à la specialité. D'autre part, les enseignants

[2]C, CARRAS. (2008). « L'accès à un contenu en français de spécialité : Aspects linguistiques, pragmatiques et culturels ». In BERTRAND, O et SCHAFFNER? I (éd.), *Le français de spécialité: Enjeux culturels et Linguistiques*. Palaiseau, France: Publications de l'Ecole polytechnique, page.122.

à l'université ne sont pas obligés de dicter les cours donc les étudiants doivent nécessairement prendre de notes .

En tant qu'étudiants à l'université nous sommes appelés à prendre des notes pendant les cours magistraux, ce qui explique le choix de notre thème, car nous estimons que la prise de notes occupe une place centrale dans l'apprentissage des savoirs, en particulier à l'université.

La deuxième raison qui nous a incité à choisir ce sujet aussi c'est qu' il ya beaucoup d'étudiants dans les spécialités scientifiques notamment les étudiants de 1ère année licence biologie qui trouvent des difficultés à prendre des notes lors d'un cours magistral à cause de plusieurs obstacles qui entravent la pratique de cette technique.

Àpropos de cette situation, notre problématique est la suivante :

Quelles sont les causes des difficultés rencontrées par les étudiants inscrits en Biologie dans la prise de notes lors d'un cours magistral en langue française ?

Pour répondre à notre problématique, nous avons proposé trois hypothèses principales dont la première est : l'activité de la prise de notes aiderait les étudiants à mémoriser les informations importantes d'un cours magistral pour réussir leurs examens. Nous avons émis comme deuxième hypothèse ce qui suit : la plupart des étudiants trouveraient des difficultés à comprendre le cours magistral à cause de la non maitrise de la langue française et encore plus des mots scientifiques dont ils ont toujours eu l'occasion de côtoyer en arabe ; et comme troisième hypothèse : la maitrise des techniques de la prise de notes en français (procédés abréviatifs) permettrait aux apprenants d'augmenter leur rapidité face à cette activité.

Dans notre recherche, nous voudrions, tout d'abord, cerner les difficultés que rencontrent les étudiants de 1ère année licence biologie pendant l'activité de prise de notes.Ensuite,montrer l'importance de la prise de notes dans l'apprentissage à l'universitéet. Enfin, proposer certaines techniques qui pouront aidé les étudiants de cette spécialité à réussir leurs prises de notes lors d'un cours magistral.

Pour mener à bien notre travail de recherche, nous allons suivre une démarche essentiellement analytique expérimentale et une étude qualitative quantitave ; nous utilisons deux questionnaires : l'un est destiné aux étudiants et l'autre est destiné aux apprenants pour avoir plus d'informations et pour cerner les difficultés des étudiants devant cette technique pendant le cours magistral.

Notre mémoire de recherche est organisé autour de trois chapitres : les deux premiers, de caractère théorique, sont consacrés à la présentation de notions théoriques de la recherche tels que le Français sur Objectifs Spécifiques (FOS) et le Français sur Objectifs Universitaires (FOU) ainsi que la prise de notes et le cours magistral. Quant au troisième chapitre, il sera consacré à l'étude pratique, dans laquelle nous allons décrire notre corpus, analyser les données recueillies, puis interpréter les résultats que nous avons obtenus.

Chapitre I

Le Français sur Objectif Spécifique (FOS) et le Français sur Objectif Universitaire (FOU)

Introduction

La langue française est, statutairement, une langue étrangère en Algérie. En effet, à l'école, c'est ce statut qu'elle s'attribue et ce, dans tous les cycles primaire, collège et secondaire. Par contre, à l'université, elle devient langue de scolarisation. Dans l'enseignement supérieur algérien et, particulièrement dans la plupart des filières scientifiques telle que les sciences biologiques, les cours sont dispensés en français. Le français est donc la langue d'accès à la formation scientifique. Cela implique que les étudiants de ces filières suivent un enseignement en français. Cette situation est devenue une problématique pour les nouveaux bacheliers qui sont obligés à poursuivre des études en utilisant une langue qu'ils ne maîtrisent pas suffisamment parce que leur parcours de scolarité s'est réalisé dans une autre langue autre que le français à savoir l'arabe standard, première langue officielle du pays. Ces étudiants n'arrivent pas à construire des compétences en langue française dans leur domaine de spécialité, ils sont incapables également de communiquer avec leur professeur, de suivre des cours magistraux dispensés en français ou bien des travaux pratiques ou dirigés. Ils trouvent des difficultés à lire les textes scientifiques et les polycopiés et ils ne peuvent pas prendre des notes, etc.

C'est la raison pour laquelle nous mettons l'accent, ici, dans ce chapitre, sur les deux concepts FOS-FOU, car nous considérons qu'une formation en « Français sur objectif spécifique » ou « français sur objectif universitaire » est susceptibe d'aider les apprenants à acquérir les compétences langagières, disciplinaires et méthodologiques nécessaires pour reussir leurs études universitaires.

1. LE FRANÇAIS SUR OBJECTIFS SPECIFIQUES

1.1. Définition du Français sur Objectifs Spécifiques (FOS)

D'après MOURLHON-DALLIES F, l'appellation Français sur Objectifs Spécifiques (FOS), calqué sur l'expression anglaise English for Specific Purposes (ESP), trouve ses origines dès le début des années 1980 en Angleterre[3].Il s'agit d'une branche de la didactique du FLE,L'une des caractéristiques principales du FOS est son public spacialisé qui apprend *« DU français et non pas LE français POUR s'en servir plus tard dans un domaine professionnel »*[4].Cela veut dire que l'objectif du public FoS n'est pas la maitrise de la langue française en elle-même mais de faire quelque chose à l'aide de cette langue .

Le FOS est un terme complémentaire du français général ,l' objectif principal de ce dernier est d'enseigner le français dit « général » au public. contrairement au Fos , Le français général, sert à assurer le développement des quatre compétences qui sont la comprehension de l'écrit et de l'oral/l'expression de l'oral et de l'écrit tandis que le FOS n'exige pas forcément les quatre compétences.

Le FOS se distingue par les besoins spécifiques du public, ces besoins ne sont pas seulement des besoins langagiers, mais sont également des savoir-faire professionnels et culturels puisque la langue dans le monde du travail *« constitue un medium pour réaliser des tâches propres à une sphère d'activité sociale »*.[5]Cela veut dire quel'objectif final de la formation en FOS n'est pas la maitrise de la langue en elle-

[3] L , Alfarwy.(2017).*La didactique du Fos en Syrie : enjeux et perspectives. thèse de doctorat :Linguistique*. Université Paul Valéry - Montpellier III,. Français. ffNNT : 2017MON30094ff. fftel-01867167,page.30.

[4] D ,Lehmann. (1993).*Objectifs spécifiques en langue étrangère*.Paris :Hachette.page.115.

[5] Ibid ,p24.

même , mais d'atteindre un autre objectif fonctionnel d'ordre social à l'aide de cette langue.

H.QOTB [6]à son tour définit le FOS comme étant une branche du français langue étrangère (FLE) avec ses propres spécificités en termes de diversité du public, des besoins spécifiques, la durée limitée de son apprentissage, l'évaluation de son apprentissage et la motivation professionnelle des apprenants. Cette branche est centrée sur l'apprenant qui est considéré comme le point de départ de toutes les activités pédagogiques. Selon G. HOLTZER, il s'agit de *« publics non spécialistes de français qui ont besoin de cette langue pour des objectifs autres que linguistiques »*[7].

Selon le Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde de J-P. Cup :

> *« Le FOS est né du souci d'adapter l'enseignement du FLE à des publics adultes souhaitant acquérir ou perfectionner des compétences en français pour une activité professionnelle ou des études supérieures. Le FOS s'inscrit dans une démarche fonctionnelle d'enseignement et d'apprentissage: l'objectif de la formation linguistique n'est pas la maitrise de la langue en soi mais l'accès à des savoir-faire langagiers dans des situations dument identifiées de communication professionnelles ou académiques »*[8] .

Le FOS a connu plusieurs développements tout au long de son histoire. On peut les résumer dans les étapes suivantes:

[6]H, QOTB. (2008), *Vers une didactique du français sur objectifs spécifiques médié par internet*. Thèse de doctorat. Université Paul Valéry-Montpellier III, page. 11.
[7]G. HOLTZER, (2004), *Du français fonctionnel au français sur objectifs spécifiques*, Le français dans le monde. Recherches et applications : de la langue aux métiers, p.21.
[8]J. P Cuq, (1990), *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*.Asdifle , page.109.

1.2 Historique du FOS

Il existe de nombreuses dénominations provenant de la didactique du française langue étrangère(FLE) : le français instrumental, le français fonctionnel, le français surobjectifs spécifiques,le francais sur objectif universitaire , le français de spécialité, le français professionnel. En effet, la différence entre ces appellations réside dans l'accent mis sur la relation entre la formation et les besoins des apprenants ; la découverte de publics nouveaux qui ont des besoins linguistiques différents permet à l'enseignant de langue de concevoir des programmes d'enseignement selon son public. C'est pourquoi, les auteurs Mangiante et Parpette, Holtzer, présentent l'historique du FOS comme cela:

> *« Les dénominations du domaine ont changé selon les époques : si en ''français fonctionnel'' n'est quasiment plus en usage, le français de spécialité n'a pas pour autant disparu, et l'appellation "français sur objectifs spécifiques ''représente l'usage actuel. […]. L'enseignement d'une langue étrangère sur objectifs spécifiques, pour employer une terminologie consacrée, constitue aujourd'hui un domaine distinct (mais non autonome méthodologiquement parlant) dans le territoire couvert par la didactique des langues »*[9].

1.2.1Le français militaire

En effet ,l'apprentissage du FOS remonte aux années vingt du siècle précédent car l'on a vu apparaitre un manuel relevant du « français de spécialité » et qui traite du domaine militaire. Ce manuel est destiné aux soldats non francophones qui combattent dans l'armée françaisependant la première guerre mondiale dont le but est defaciliter la compréhension des ordres émis par les supérieurs français et aussi lorsque ces soldats sont retenus dans leurs pays d'origine, doivent contribuer au développement de leurs pays , ce manuel s'intitule « *Règlement provisoire du 7 juillet 1926 pour*

[9] Yang Yanru.(2008). *Le français sur objectifs spécifiques en questions* .Chine n° 3 , p. 51.

l'enseignement du français aux militaires indigènes »[10]qui fut édité en 1927 puis réédité en 1952.

1.2.2 Le Français scientifique et technique

À partir des années soixante, la langue française en tant que langue étrangère a connu un déclin sur l'échelle internationale. Face à l'anglais et à l'allemand .Ce déclin a poussé les responsables français du ministère des Affaires Etrangères à chercher des nouveaux publics. Ils ont donné plus d'importance aux domaines scientifiques et techniques. L'expression ''français scientifique et technique'', est selon LEHMANN « *l'une des plus anciennes de ce domaine, [elle] réfère à la fois à des variétés de langue et à des publics auxquels on veut les enseigner. Telle quelle, elle ne renvoie à aucune méthodologie particulière*. » [11]

1.2.3 Le français instrumental

« Le français instrumental » voit le jour dans les années soixante-dix, hors de l'hexagone, en Amérique Latine. L'on considère la langue française comme « un instrument ».Selon G. HOLTZER

> *« Le français instrumental est un type d'enseignement fonctionnel du français qui concerne un public bien défini (des étudiants de l'université), circonscrit à des activités précises (lire de la documentation spécialisée), limité à des objectifs déterminés (l'accès à l'information scientifique et plus largement au savoir)»*[12].

[10]Khan.(1927). *Le Règlement pour l'enseignement du français aux militaires indigènes*.Edité par Librairie militaire Berger-Levrault.
[11]D ,LEHMAN.(1993).*Objectifs spécifiques en langues étrangères, les programmes en question*. Paris : Hachette, p. 115.
[12] G ,HOLTZER.Janvier (2004). « *Du français fonctionnel au français sur objectifs spécifiques* » , In Le français dans le monde, recherches et applications, « Français sur objectifs spécifiques : de la langue aux métiers » ,page. 14.

Le français instrumental se basait sur la lecture des textes de spécialité car son objectif principal était de faciliter l'accès aux étudiants étrangers à la documentation en français. Il est centré sur la compréhension de l'écrit et il a négligé tout ce qui était relatif à la compétence orale. Il se focalisait donc sur les contenus sans prendre en considération les besoins réels des apprenants.

1.2.4 Le français de spécialité (FSP)/Langue de spécialité (LSP)

Son origine remonte aux années 1950. Il est apparu à l'époque sous le nom de langue de spécialité (LSP) ou français de spécialité (FSP). C'est une ancienne dénomination utilisée par les lexicologues qui travaillent sur les vocabulaires. Le *Dictionnaire de didactique des langues* a défini les langues de spécialité comme une expression générique qui désigne les langues *« qui impliquent la transmission d'une information relevant d'un champ d'expérience particulier»*[13].

1.2.5 Le français fonctionnel

Il a apparu en1974 suite à une crise économique (choc pétrolier de 1973) et en grande partie grâce àLouis Porcher qui a lancé l'expression de « françaisfonctionnel ». Il a opté pour un enseignement fonctionnel du français en suggérant une définition du français fonctionnel en opposition au SGAV: «*Lameilleure définition du français fonctionnel nous paraît être celle d'unfrançais qui sert àquelque chose par rapport à l'élève. »*[14].

---

[13]R , Galisson et D , Coste,(1976) .*Dictionnaire de didactique des langues*. Paris : Hachette, 612 p. (ISBN 2-01-003576-3), page.511.

[14]Yang Yanru .(2008).*Le français sur objectifs spécifiques en questions .* Chine n° 3, p. 51.

Le « français fonctionnel » qui a indiqué d'abord un enseignement linguistique ,puis, il est devenu immédiatement un enseignement fonctionnel du français langue étrangère qui ne se réfère pas uniquement à des publics spécialisés mais à tout public visé par un « *enseignement se fixant des objectifs langagiers précis et se donnant les moyens de les atteindre* »[15]. D'après cette définition, ce français comprend deux significations majeures dont la première est l'enseignement du français à des publics spécialisés tandis que la deuxième est la démarche méthodologique d'enseignement du français.

1.2.6 Le Français sur Objectifs Spécifiques

Le FOS est une branche du FLE (français langue étrangère).Il apparait dès la fin des années 1980. Il se caractérise par des traits qui le distinguent du FLE. Le public du FOS est la principale particularité du FOS. Ce public est généralement universitaire ou professionnel. Donc le FOS prend en considération les différents publics, qui veulent avoir des compétences en langue française dans leurs domaines spécialisés.

L'objectif du FOS ce n'est pas la maitrise de la langue française, mais de répondre aux besoins spécifiques d'un apprenant en lui permettant d'acquérir un savoir-faire langagier dans des diverses situations de communication dans le but de l'amener à développer des compétences langagières transversales qui ont un rapport avec plusieurs domaines. Les spécialistes du FOS ont élaboré des activités pour répondre aux besoins des apprenants dans des domaines particuliers.

[15]Ibid ,p52.

D'après les auteurs Mangiante et Parpette[16], l'objectif final de la didactique du FOS suppose l'élaboration des programmes d'enseignement '*sur mesure*' au cas par cas, métier par métier, en se basant sur des supports authentiques émanant des situations de communications spécialisées. D'où la prise en compte d'une ingénierie de la formation.

1.2.7 Le français langue professionnelle

Il apparait en 2000.Le FLP s'inscrit davantage dans le cadre des formations professionnelles continues en entreprise.Il est destiné aux publics de français langue étrangère (FLE) ou langue seconde que des natifs (français, langue maternelle). Le FLP s'adresse aux fonctionnaires déjà en poste, qui exercent totalement leurs professions en francais.Il sert à développer la maîtrise de cette langue en milieu professionnel.Cela nécessite une analyse préalable des discours et des actions dans le cadre de l'entreprise.

1.2.8 Le français sur objectif universitaire

Le français sur objectif universitaire estune branche du FOS.Il permet aux étudiants d'acquérir des compétences langagières, disciplinaires et méthodologiques.Les domaine du FOU comprennent la vie de l'université, la compréhension orale du discours universitaire tel que le cours magistral et l'expression écrite tel que les écrits univesitaires.

1.3Les spécifités du FOS

Le Français sur Objectifs Spécifiques se caracérise par certaines particularités que tout enseignant doit connaître pour assurer ce type

[16]J-M. Mangiante & C. Parpette. (2004) .*Le français sur objectif spécifique, De l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours.* Paris : Hachette, page.22.

de cours dits spécifiques. Ces particularités concernent cinq points principaux :

1.3.1 La diversité du public du FOS

Elle est l'une des caractéristiques principales de l'enseignement /apprentissage du FOS. Les publics du FOS sont diversifiés. En effet, ce sont des apprenants qui ont besoin d'apprendre le français pour communiquer dans des situations bien déterminées et dans des domaines bien précis. Holtzer les définit comme *« des publics non spécialistes de français qui ont besoin de cette langue pour des objectifs autres que linguistiques »*.[17]*Le public du FOS ce sont généralement :*

Des professionnels : ce sont des professionnels qui veulent apprendre du FOS pour agir dans des différentes situations dans leurs milieux du travail.

Ce FOS concerne tous les domaines professionnels : affaires, tourisme, médecine, droit, etc.

Des étudiants : Ce sont des étudiants qui veulent terminer leurs études en français dans leur domaine de spécialité dans des Universités francophones ou bien dans une filière francophone dans leurs pays d'origine.

Des immigrés : Ce sont des étrangers qui s'installent dans un pays francophone dans le but d'améliorer leur niveau de vie ou bien d'avoir une rémunération supérieure.

[17] G ,HOLTZER. (2004). *Du français fonctionnel au français sur objectifs spécifiques*, Le français dans le monde. Recherches et applications : de la langue aux métiers, page.21.

1.3.2 Les besoins spécifiques du public

Les apprenants du Fos se caratérisent pas la spécifité des besoins langagiers. D. Lehmann souligne ce point en précisant : *«Se demander ce que des individus ont besoin d'apprendre, c'est poser implicitement qu'ils ne peuvent pas tout apprendre d'une langue, donc que des choix doivent être opérés»*[18], cela veut dire que le formateur doit analyser les besoins de chaque public avant l'élaboration de programme pour répondre à ses besoins et atteindre ses buts précis dans un temps limité

1.3.3 Le temps limité consacré à l'apprentissage

Les publics du FOS que ce soient des professionnels ou étudiants, ont un temps limité pour suivre une formation en FOS parce que la plupart d'entre eux a un programme chargé toute la journée, soit ils travaillent, soit ils étudient, alors ils sont obligés de suivre les cours de FOS soit pendant le week-end, soit en fin de journée et ils sont souvent fatigués, comme le souligne Qotb :

> *« Les publics, qu'ils soient professionnels ou étudiants, ont un temps assez limité pour suivre des formations de FOU. Ils ont déjà leurs engagements professionnels ou universitaires. Par conséquent, ils sont souvent obligés de suivre les cours soit pendant le week-end soit à la fin de la journée. Fatigués, ces publics finissent souvent par abandonner leurs cours »* .[19]

1.3.4 La rentablité de l'apprentissage du FOS

Les apprenants qui suivent une formation en FOS ont des objectifs bien précis à atteindre au terme de cette formation. Par exemple, les professionnels sont motivés à suivre cette formation dans le but de réussir leur travail dans leurs entreprises.

---

[18] D ,LEHMANN. (1993*), Objectifs spécifiques en langues étrangères.Paris :* Hachette, page.116.

[19] H , Qotb.(2007).*Vers une didactique du français sur Objectifs Spécifiques* médié par Internet. domain_other. Université Paul Valéry - Montpellier III,. Français. fftel-00335245f ,page.60.

1.3.5La motivation des publics

Les publics du FOS se caractérisent par leur motivation, comme l'indique Chall « *un trait caractérise ce public : sa motivation* »[20].La motivation des apprenants a un rapport étroit avec leurs objectifs. Donc ils sont motivés par un objectif bien déterminé soit professionnel ou bien universitaire.

1.4 Les difficultés de l'enseignement/apprentissage du FOS

1.4.1 Les difficultés du concepteur de cours de FOS

Tout comme les apprenants ont des difficultés lorsqu'ils suivent une formation en FOS, également les enseignants affrontent plusieurs difficultés dans ce domaine.

1.4.1.1 Le manque de formation en FOS

L'une des principales difficultés à laquelle le concepteur peut se confronter en FOS est le manque de formation dans ce type d'enseignement/apprentissage. Dans les pays non francophones, le FOS est généralement incompris par les enseignants de français. Même si les formations proposées pour les concepteurs du FOS sont limitées. Ces enseignants n'arrivent pas à bien préparer un cours de FOS. Ils ignorent sa réalité: son public, ses besoins, ses objectifs, sa méthodologie, etc. Donc les enseignants prennent deux décisions. Soit ils n'acceptent pas d'élaborer des cours de FOS, soit ils assurent les cours de FOS sans savoir sa méthodologie et ils se basent sur un manuel de FOS dans le domaine visé. Alors, les apprenants n'arrivent pas à atteindre leurs objectifs et ils finissent par l'abandonner.

[20] O, Chall. (2002).*Enseigner le français de spécialité*, Paris : Economica, page.16.

1.4.1.2. L'absence de contact avec les apprenants avant la formation de FOS

Le concepteur du programme FOS trouve des difficultés à cerner les besoins des apprenants à cause de l'absence de contact avec eux avant la formation parce que ce concepteur reçoit la demande de formation de la part d'une institution, cette dernière qui donne une idée globale des besoins des apprenants au concepteur .Mais cette idée reste floue et rend la tâche de l'enseignant difficile sans contact avec les apprenant. C'est pour cela le concepteur de cours de FOS doit prendre contact , soit de manière directe (entretiens, discussion, etc.) ou indirecte (sondages, grilles d'analyse, etc.) avec ses apprenants avant la formation dans le but de mieux connaitre le niveau des apprenants en langue française et aussi pour bien déterminer leurs objectifs et leurs besoins.

1.4.1.3. La spécificité du contenu des cours de FOS

Le concepteur du programme du FOS trouve généralement des difficultés à élaborer les cours parce qu'il est confronté à des situations nouvelles pour lui car c'est un spécialiste de la langue, non pas du domaine quel qu'il soit. Donc il méconnait plus ou moins le contenu , d'où la difficulté de son travail.

L'enseigant doit tenir compte d'un principe important du FOS : qu' il n'est pas obligé de maitriser la spécialité du contenu qu'il enseigne parce que ce n'est pas son travail . Mais il faut que le concepteur se familiarise avec la spécialité professionnelle , L'enseignant doit prendre contact avec ses apprenants et aussi les spécialistes du domaine pour qu'ils l'aident à élaborer ses cours.

1.4.1.4. La collecte des ressources nécessaires pour l'élaboration des cours

La collecte des données pour la conception de programme du FOS est l'une des difficultés qui nécessite beaucoup de temps et d'efforts de la part de l'enseignant-concepteur. Il se déplace parfois pour chercher des informations auprès des spécialistes des domaines concernés souvent moins disponibles.

1.4.1.5. L'évolution des besoins des apprenants lors de la formation

Lors de la formation du FOS , le concepteur découvre parfois un changement des besoins des apprenants.Ces derniers demandent d'abroder de nouveaux thèmes de spécialité que le concepteur ne s'y attendait pas avant la formation. Donc le concepteur est obligé de chercher ce que ses apprenants veulent ,alors il laisse parfois des cours déjà préparés et cherche de nouvelles ressources pour aborder de nouveaux thèmes spécialisés parce que le role du concepteur est de répondre aux besoins de ses apprenants pour atteindre leurs objectifs spécifiques.

1.4.2. Les difficultés des apprenants de FOS

Il est important de mettre l'accent sur les difficultés que l'apprenant de FOS les confrontent. Les partenaires du processus d'enseignement/apprentissage du FoS tels que linstitution de formation, concepteur de programmes et le formateur, etc. doivent prendre en compte ces obstacles , pour réaliser les résultats souhaités. S'ils négligent ces difficultés , les apprenants n'arrivent pas à atteindre leurs objectifs , et ils vont abandonner cet apprentissage.

1.4.2.1. L'absence de choix

Parfois une institution professionnelle ou universitaire oblige ses fonctionnaires à suivre une formation en FOS mais sans en connaitre l'intérêt .Donc ces apprenants participent à cette formation sans motivation. Notant actuellement que beaucoup d'institutions professionnelles non francophones font des relations commerciales avec d'autres institutions francophones, donc ils veulent préparer leurs employés à l'oral ainsi qu'à l'écrit afin d'assurer le succès de ces relations. Mais avant tout l'institution, qu'elle soit professionnelle ou universitaire, doit expliquer à ses membres les avantages liés à la formation en FOS, pour que les apprenants soient motivés à la poursuivre.

1.4.2.2. La difficulté temporelle

La majorité des publics du FOS ont des obligations soit professionnelles, universitaires ou bien familiales qui occupent presque tout leur temps. Ces obligations limitent letemps consacré à l'apprentissage. Si l'institution des apprenants suggère de suivre une formation en FOS donc ces apprenants ont le temps de la suivre. Sinon ils sont obligés de suivre cette formation à la fin de la journée sachat qu'ils sont fatigués ou bien pendant leurs jours fériés. L'absence de motivation pour suivre les cours du Fos les amène parfois à abandonner cet apprentissage .

1.4.2.3. La difficulté de se déplacer

Les apprenants du Fos ont besoin parfois de se déplacer soit dans une autre ville ou bien dans la même ville mais dans un un endroit loin de leur maison ou bien leur lieu du travail pour suivre une formation en Fos et c'est ce qui leur prend beaucoup de temps alors

que ces apprenants ont un temps assez limité pour assister aux cours de FOS.

1.4.2.4. La difficulté financière

La formation en FOS coûte cher vu que cette formation vise un public restreint dans une spécialité bien déterminée et un temps limité. Le concepteur du programme se trouve devant un nombre limité d'apprenants qui ont des besoins spécifiques et des objectifs précis alors que son travail est difficile à faire puisqu'il analyse des besoins, il collecte des données , et aussi il prépare des activités langagières, etc. Alors qu'il n'a pas beaucoup de temps pour le faire. Et c'est les rasions pour lesquelles ces formations sont coûteuses .

1.4.2.5. La difficulté psychologique

Certains apprenants du FOS sont souvent de grands responsables ou de cadres qui ont terminé leurs études depuis longtemps. Alors ils trouvent une difficulté à reprendre les cours. Ces apprenants se posent les questions suivantes : « Est ce que je peux suivre ces cours ?», « Suis-je capable de réussir mes cours ? », « Est ce que je peux répondre aux questions de l'enseignant ».Ce sentiment d'insécurité peut pousser ces apprenants à renoncer ces cours.

2. LE FRANÇAIS SUR OBJECTIF UNIVERSITAIRE

2.1. Définition du Français sur Objectif Universitaire (FOU)

En contexte universitaire, le FOS a abouti à la dénomination Français sur objectif universitaire (FOU), qui s'inspire de l'expression English for specifcs purposes (ou Français sur Objectifs Spécifiques). La méthodologie du FOU dépend également de celle du FOS. Selon Jean-

Marc Mangiante et Chantal Parpette[21], les quatre axes principaux de la démarche FOU sont la langue, la méthodologie universitaire, le contexte culturel et les composantes institutionnelles. C'est la raison pour laquelle le Français sur Objectif Universitaire ne prend pas en compte uniquement la compétence linguistique mais aussi la compétence culturelle et tout ce qui a un rapport avec les institutions universitaires (compétences méthodologiques ou institutionnelles).

Le Français sur Objectifs Universitaires (FOU) selon Chantal Parpette et J.M. Mangiante :

> *«Une déclinaison de la démarche FOS semble la plus appropriée puisqu'elle se fonde sur une analyse précise des besoins avérés d'un public donné, en l'occurrence les étudiants étrangers, et qu'elle suppose des contraintes matérielles et temporelles justifiant d'établir des priorités pour faire face à une situation urgente. Néanmoins, mettre en place une démarche FOS suppose de traiter un public homogène dans son projet de formation et dont les besoins relèvent d'un même ensemble coordonné. Est-ce le cas avec des publics étudiants venant de filières et de niveaux d'études différents, relevant de niveaux de langue divers, originaires de cultures et de systèmes éducatifs variés, et se retrouvant dans le même cours en présentiel, que ce soit avant leur arrivée ou tout au long de leurs études en France ? ».* [22]

Le Français sur objectif universitaire est marqué par la spécificité de son public.Ce dernier est souvent composé des étudiants universitaires qui veulent aller à l'étranger pour terminer leurs études supérieures dans une université francophone

Au moment de l'élaboration d'un cours de F.O.U, il est important de prendre en considération ce public, puisqu'il peut être hétérogène ou homogène par rapport aux niveaux de langue et aussi aux spécialités

[21] N ,DOUIDI.(2019). *De l'efficacité en didactique du Français sur objectif universitaire : élaboration d'un dispositif innovant pour l'analyse des besoins* . Revue internationale Méthodal, Méthodologie de l'enseignement et de l'apprentissage des langues, 3. https://methodal.net/?article226.

[22] J.-M, Mangiante et C, Parpette. (2011).*Le Français sur objectif universitaire.* Grenoble, PUG, page. 42.

universitaires. Malgré cela, tous ces étudiants sont appelés à comprendre des cours magistraux, de lire de documentations spécialisées, de prendre de notes, de rédiger des mémoires et des thèses, de présenter des exposés, de répondre aux questions de l'enseignant et d'autres tâches qui ont une relation avec l'université, comme la souligne Emilia Hilgert[23], le FOU se caractérise et se distingue du Français de Spécialité par sa transversalité lexicale à orientation universitaire et son caractère procédural. Son objectif principal a développé les compétences du savoir-faire universitaire chez les étudiants ; c'est-à-dire le « comment » rédiger, le comment prendre des notes, le comment faire un exposé, etc. Donc le FOU suit trois orientations en termes de contenu, par rapport aux savoirs ou connaissances

« F-univ » « visant la connaissance de faits culturels, de conventions liées à la vie de l'université et de rituels du pays où l'on arrive » ;

« FOU-co » « que vise la compréhension orale et la prise de notes, ainsi que le discours dans sa complexité »

« F-méth » qui concerne la méthodologie de l'écrit et « consiste en l'application des règles techniques d'écriture pour produire des textes structurés » .En général, les besoins linguistiques et académiques d'un étudiant se résument à accomplir des tâches universitaires.

D'après Florence Mourlon-Dahlies, le F.O.U. est également tourné vers le transversal mais « *suppose un enseignement qui pose le*

[23] Valérie ,Samper.(2011).*Comment adapter une formation en français à un public hétérogène d'étudiants internationaux ?* Conception d'un dispositif de Français sur Objectifs Universitaires à l'Institut polytechnique de Grenoble. Linguistiqueffdumas-00578764f ,page.35.

domaine (disciplines) et ses logiques d'appréhension de la pensée au cœur du cursus »[24]. Toujours d'après elle, le F.O.U. est la rencontre

de plusieurs fonctions du français:

-Le français académique (techniques à acquérir, maîtrise de genres discursifs plus ou moins marqués par la tradition (dissertation, commentaire composé, article scientifique)

-Le français langue seconde : (langue des formalités administratives, de l'intégration ou de la scolarisation)

-Le français de la culture universitaire (relations avec les enseignants, entre étudiant).

- Et enfin le français d'une discipline spécifique.[25]

2.2 L'objectif du FOU

La formation en FOU a pour objectif de développer chez les apprenants une compétence universitaire.Cette dernière contenant trois composantes principales :

La composante institutionnelle : lorsque un étudiant entre à l'université, il est appelé à développer cette compétence institutionnelle, cela veut dire une compétence qui aide à comprendre l'organisation de son université et aussi à connaitre ses différents départements et facultés et de savoir toutes les procédures et les démarches administratives dont ont besoin.

[24] J-P, CUQ. (2010). *«Colloque de Perpignan de Français sur Objectifs Universitaires, une synthèse»* dans *Le Français sur Objectifs Universitaires,* op.cit., page.412.
[25] F-O, Valcria. (2012).*Français sur Objectif Universitaire ; un outil pour la formation supérieure. "Projet de formation linguistique universitaire pour les étudiants de l'U.M.C.E. Mémoire de master :* Sciences de l'Éducation. Université Métropolitaine, p.13

La composante culturelle : Etant dans une université d'accueil française, l'étudiant doit avoir une idée sur la culture et la civilisation française pour qu'il puisse facilement intégrer dans le pays d'accueil.

La composante méthodologique et linguistique : La formation en FOU développe chez l'étudiant une compétence linguistique, cela veut dire des connaissances linguistiques indispensables tels que la grammaire et le lexique qu'il aide à suivre et comprendre les cours dans son domaine universitaire et aussi à prendre des notes. Par ailleurs les cours du FOU développent aussi chez l'apprenant une compétence méthodologique pour qu'il puisse réaliser les différentes taches universitaires comme par exemple : rédiger des mémoires, des thèses, des exposés, etc.

2.3 Les caractérsitiques du FOU

Le FOU se distingue par certaines particularités que tout concepteur doit les prendre en compte pour assurer l'efficacité de sa formation dans ce domaine et elles concernent trois éléments principaux :

2.3.1 Diversité des filières universitaires

Le FOU est caractérisé par des disciplines universitaires variéesdes apprenants par exemple : droit, biologie, gestion, etc.

2.3.2 Besoins spécifiques

Les besoins spécifiques sont parmi les caractéristiques principales du public du FOU. C e dernier veut apprendre non le français mais du français pour agir dans les différents milieux universitaires. La formation en FOU permet aux apprenants de comprendre les cours et aussi de prendre des notes, elle les rend capables de lire des

livres spécialisés, passer des examens, rédiger des mémoires ou des thèses, etc. C'est pour cela le concepteur doit prendre en considération ces besoins spécifiques avant l'élaboration de son programme pour que ses apprenants puissent réussir leur études universitaires.

2.3.3 Facteur temps

Le temps consacré à suivre une formation en FOU est assez limité. Cela veut dire que la formation linguistique a un délai bien spécifié qu'elle doitrespecter, elle a pour objectif de répondre aux besoins du public pour qu'il puisse atteindre ses objectifs spécifiques.

2.4 Conception d'un programme FOU

D'après J.M Mangiante et C. Parpette (2011), une formation linguistique dans un centre de langue ou dans l'université porte essentiellement sur la langue, la méthodologie, l'aspect culturel et institutionnel. Il s'agit de dimensions importantes pour l'intégration des étudiants dans l'enseignement supérieur. Cet état de fait nous amène à nous interroger sur une démarche didactique à mettre en œuvre afin d'élaborer un programme de formation optimal dans un délai de temps limité.

Les auteurs nous proposent une déclinaison de la démarche FOS. Il s'agit de l'élaboration d'un programme de FOU qui passe par une étape centrale, à savoir la collecte des données précédée par l'analyse des compétences langagières à développer chez les apprenants ayant pour objectif l'intégration universitaire. La collecte réunit l'ensemble des documents qui serviront de supports de formation. Cette initiative de conception de programme FOS-FOU est

censée prendre en compte également toutes « les contraintes matérielles et temporelles » pour agir en toute urgence.

On parle de déclinaison, car la démarche FOS en elle-même est loin de répondre aux besoins d'un public hétérogène aussi bien sur le plan de compétences linguistiques, de provenances culturelles que de systèmes éducatifs, généralement assez divers.

J.M Mangiante et C. Parpette nous le font savoir :

2.4.1 Identification de la demande

Une demande peut être formulée dans le cadre d'un partenariat entre l'université d'origine et l'université d'accueil afin de mettre en place un stage de préparation linguistique pour un public précis et homogène.

2.4.2 Analyse des besoins

Il s'agit d'une étape qui mène à un recensement de situations universitaires et des compétences exigées à partir d'enquêtes menées auprès des étudiants et des enseignants de disciplines. Les besoins d'un étudiant universitaire sont la compréhension d'un cours, TD ou TP, la maitrise des productions écrites (dissertations, commentaires, etc.) et les présentations orales (exposés oraux…).

2.4.3 Collecte des données

Les données en milieu universitaire sont réparties en deux genres: Nous avons ce qu'on appelle les données existantes qui sont constituées en discours oraux ou documents écrits recueillis sur le terrain. Et des données appelées sollicitées qui sont collectées à partir d'entretien, de test ou d'interviews menés auprès des acteurs de

l'université (enseignants, étudiants, administrateurs, secrétaires, etc.).

2.4.4 Analyse des données

Il s'agit d'une étape précaire pour le concepteur du programme FOU dans la mesure où elle nécessite un tri et un choix très précis qui laisse une bonne partie des données recueillie de côté. De plus, l'enseignant-concepteur découvre des discours dotées de caractéristiques très diverses (lexicales, discursives, syntaxiques) devant les traiter d'une manière minutieuse dans un laps de temps limité.

2.4.5 Elaboration didactique

La conception des unités didactiques nécessite la détermination d'une stratégie disciplinaire (données propres à telle ou telle discipline) ou transversale (contenus pour étudiants de disciplines différentes), de contenus notionnels à aborder, de traitement technique des données (son, extrait), de type d'activités (travail de classe, travail de groupe), et des dispositifs d'enseignement-apprentissage (en présentiel ou à distance)[26].

Conclusion

En résumé , le défi est de créer un programme de formation linguistique sur mesure. Ce programme doit suivre une méthodologie murement réfléchie et qui s'inscrit particulièrement dans une

[26]Lamia Boukhannouche, *Le français sur objectif universitaire* , *Amerika* [En ligne], 7 | 2012, mis en ligne le 21 décembre 2012, consulté le 03 avril 2021. URL : http://journals.openedition.org/amerika/3437 ; DOI : https://doi.org/10.4000/amerika.3437.

approche spécifique. Une approche déjà basée sur l'analyse des besoins du public concerné et la collecte sélective de données (les discours et les documents présents lors de la formation universitaire). celles-ci constitueront également une source pédagogique utile pour le concepteur du programme.

Chapitre II

De la prise de notes dans un cours magitral

Introduction :

L'étudiant utilise de plus en plus le français pour faire des études de spécialité à l'université. Cet étudiant se confronte à un enseignement qui s'est déroulé souvent de façon magistrale. Il doit alors prendre des notes pour assimiler le contenu du cours et garder une trace écrite afin de, rédiger certains écrits, et aussi de réviser pour passer des examens.

La prise de notes est un élément central du travail universitaire et conditionne partiellement la réussite de l'étudiant. Néanmoins, peu importe le niveau de l'étudiant en français, les compétences linguistiques et culturelles de l'étudiant universitaire indiquent souvent qu'elles ne sont pas suffisantes et l'activité de prise de notes en français langue seconde devient alors l'origine de difficultés. Ceci pose la question indispensable des compétences cognitives et méthodologiques à développer chez l'étudiant.

Dans ce chapitre, nous nous intéressons, dans un premier temps à la façon de recevoir le savoir, nous parlons donc de cours magistral. Dans un second temps, nous présenterons la démarche qui permet aux étudiants de mieux sauvegarder des informations importantes, cela veut dire la prise de notes.

1.Les discours oraux

1.1 Qu'est ce qu'un cours magistral univeritaire ?

Parmi les différents discours oraux sur lesquels repose un programme FOU et qui mène les étudiants à bénéficier d'une compétence oraleleur permettant d'accomplir les tâches assignéspendantleur cursus universitaire, nous avons le cours magistral.

Le cours magistral est un discours universitaire fourni par un professeur de manière expositive. Selon J.-M. Mangiante et Ch. Parpette, le professeur d'université n' est pas juste un enseignant avec les fonctions de «*vecteur de connaissances, de pédagogue, de représentant de l'institution*»[27]. Il est aussi un chercheur, ce qui l'implique d'avantage dans les connaissances qu'il transmet , connaissances sur lesquelles il apporte un regard critique.

Le cours magistral présenté par ce genre de professeur est *«un discours planifié, de forme écrite variable, qui sera par la suite oralisé, mis en scène au sein d'une situation de communication très particulière»*[28]. Il tient une placetrès importante dans la représentation de l'enseignement supérieur au vu de ses caractéristiques de longueur (il prend habituellement d'une à trois heures), de densité (de fait dela complexité des contenus traitent dansune séance et aussi la quantité de ces contenus), de flux continu (à quelques exceptions près, le professeur dans son cours magistral parle de manière suivie) et d'abstraction (dégré d'abstraction des contenus présentés dans le cours). le cours mahistral est un genre universitaire primordial parcqu'il entre l'étudiant à une nouvelle discipline et à un genre académique dans un cadre spatiel et temporel bien déterminé.

Son objectif est permet aux étudiants de développer de compétences cognitives, comme l'analyse, la synthèse et la mise en application.

Selon R. Bouchard et Ch. Parpette, le cours magistral (C.M) est :

> *« Avant tout un discours oral s'adressant à un public physiquement présent, dans un lieu et à un moment donnés. Bien que de forme quasi exclusivement monologale, il se construit dans une dimension interactive. Le public, même silencieux,*

[27]J-M ,MANGIANTE et C ,PARPETTE.(2010).*Le Français sur Objectif Universitaire*. Grenoble PUG, pages.57-58.
[28] Ibid. page.60.

> *est très fortement présent dans le discours de l'enseignant et le marque de façon explicite. L'enseignant, du fait de son expérience et du caractère récurrent de son enseignement, a une représentation assez précise de cet interlocuteur collectif qu'est le public de l'amphithéâtre, de ce qu'il sait, de ce qu'il a déjà étudié et de ce qu'il étudiera plus tard, des points du cours qui lui posent problème, des erreurs d'interprétation qu'il peut commettre. Toutes ces représentations émergent à des moments divers dans son discours magistral, à travers des énoncés de rappels, d'annonce, d'alerte, de précision qui viennent se combiner au contenu propre de son cours ».*[29]

Quel que soit le contexte dans lequel se déroule le cours magistral, il est le résultat d'une préparation écrite chengeante qui sera ensuite présentée oralement dans une situation de communication spécifique.Il peut être également spontané parceque le professeur parle aux étudiants face-à-face. Donc, l'enseignant doit être prêt à toute réaction ou intervention de ses étudiants qui peuvent probablement perturber son cours (bruits, réaction contre la rapidité, questions, etc.).En outre, la compréhensions un cours magistral exige une maîtrise langagière qui porte sur son contenu mais aussi sur sa complexité de structure discursive.

1.2 Caractéristiques du cours magistral

Il est important de dire que le cours magistral qui a un aspect monologue et interactionnel, comprend deux genres de discours : le premier est le discours disciplinaire parce que le cours doit transmettre des connaissances qui ont un rapport avec la discipline, le deuxième est le discours pédagogique qui accompagne les étudiants dans le but de leur assurer une bonne intégration universitaire.

Le cours magistral se caractérise par :

[29] C,Parpette et R ,Bouchard. (2003). *Gestion lexicale et prise de notes dans les cours magistraux*. Arob@se, 1-2, 69-78 ,page.70.

1.2.1 Dimension situationnelle du cours magistral

Un CM est habituellement divisé en plusieurs séances de façon progressive au cours des semaines. Au début de chaque séance, l'enseignant fait un bref rappel de ce qu'il a déjà traité dans le cours précédent en liant avec ce qu'il sera abordé dans le cours qui commence. Ces rappels diffèrent d'un enseignant à un autre, ça peut être détaillées ou explicites ou plus ou moins courtes. Elles reposent généralement sur le plan et les contenus du cours. L'enseignant spécialiste dans son domaine et aussi pédagogue, en début de sa séance, il donne des conseils en relation avec son cours parce qu'il ne faut pas oublier que le principal rôle de l'enseignant à l'université est d'accompagner ses étudiants dans leur formation universitaire.

1.2.2 Notions disciplinaires dans le cours magistral :

Un CM doit fournir des données très diverses notamment celles qui relèvent prinicaplement de la discipline. L'enseignant en tant qu'expert dans son domaine de spécialité est appelé à créer des conditions favorables afin d'améliorer la compréhension du cours par ses étudiants en le rendant explicite et accessible pour s'assurer qu'ils prennent de bonnes notes.

1.2.3 Notions disciplinaires et discours pédagogique

Le discours universitaire de l'enseignant doit etre objectif. Il explique, décrit et présente des idées avec le recul scientifique qu'impose la situationet il doit être aussi pédagogue qui a un esprit critique dans le but d'établir une relation plus étroite avec ses apprenants, afin que l'enseignant dise ses vraies pensées. Par conséquent, cette situation nous fait face à deux aspects : le premier est objectif et présente de notions disciplinaires tandis que le deuxième tient une posture critique. Outre l'objectivité du discours universitaire de l'enseignant et son implication en tant que chercheur,

nous avons également le concept de polyphonie qui consiste à établir un lien entre les théories developpées par d'autres qui tournent autour de la discipline et les positions de l'enseignant envers ces théories.

1.2.4 Répétitions, reformulations et métaphores :

Tout d'abord, en ce qui concerne la répétition l'enseignant doit généralement mettre l'accent sur des concepts ou même sur certains passages qu'il juge essentiels afin de donner aux apprenants le temps de prendre des notes. Ensuite, il existe une autre façon qui aide les étudiants à assimiler du cours, c'est les reformulations. L'enseignant utilise des locutions telles que: *autrement dit*, c'est-à-dire, etc. pour rappeler certains concepts ou réinterpréter certaines déclarations. Enfin, nous avons les métaphores, elles sont très courantes dans le cours magistral mais couvrent des références culturelles différente.

1.2.5 Communication multicanale et plurisémiotique

Pendant le CM, l'enseignant peut combiner sa présentation orale et des projections sous de nombreuses formes à l'aide de diaporamas (power point). Les projections sont verbales (liste, énoncés développés…) ou bien iconique (schéma, graphique…). Ce genre de communication audiovisuelle est de type plurisémiotique. A partir du schéma projeté, l'enseignant explique son discours oralement pour le rendre beaucoup plus accessible surtout si la représentation iconique présente des données numériques .

En somme, nous pouvons dire que le cours magistral contient de nombreux aspects qu'on a mis en évidence jusqu'à présent. J.M. Mangiante et C. Parpette le présentent en le résumant comme suit :

> *« C'est à la fois un ensemble de données disciplinaires, de notions transmises, selon des postures discursives diverses, plus ou moins*

> *objectivées ou impliquées, avec des procédures d'accompagnement de type « dictée » ou au contraire commentaires, reformulations, illustrations, exemples, etc. destinées à les faire mieux appréhender, comprendre et retenir par les étudiants. Il comporte aussi des énoncés qui renvoient à la situation d'énonciation qui est celle de « l'amphithéâtre », du cours et de sa place dans l'institution universitaire et dans le déroulement académique du programme* ».[30]

2. La prise de notes (PDN)

2.1 Définition

Selon le dictionnaire (Le Petit Robert, 1996), la prise de note est *synonyme de« marques faites pour garder mention, indication de quelque chose ».*La prise de notes doncsignifie la transcription écrite résumée du discours oral. Elle ne prétend pas recopier tout le discours en utilisant de symboles standardisés, mais elle vise à écrire les principaux axes d'une présentation. Les notes seraient donc de brèves indications rassemblées par écrit à travers l'écoute et l'étude du discours oral. Sa fonction principale est doncde «*ramasser l'information distribuée lors d'un discours oraldont il conviendra de se souvenir*».[31]En fait, pendant cette activité, la personne qui prend de notesdoit être en mesure de traiter, sélectionner et ensuite organiser les informations essentielles et les présenter clairement afin qu'elles puissent être réutilisées.

D'après Piolat, *«noter n'est pas recopier mais comprendre et rédiger»*[32]. L'auteur précise aussi que *«noter, c'est écrire dans l'urgence»*[33]. Transcrire entièrement le discours oral n'est pas possible. Lors de la prise de notes, le noteur stocke les informations qu'il entend par la gestion des processus de compréhension et des processus rédactionnels en même temps : la prise de notes est un

[30] J-M ,Mangiante et C ,Parpette .(2011). *Le Français sur objectif universitaire*. Grenoble, PUG ,page.780
[31] A,Piolat. (2004*). La prise de notes: Écriture de l'urgence*. Aixen-Provence: Presses Universitaires de Provence ,page.206.
[32] Ibid.
[33] Ibid.

travail personnel, le noteur crée ses propres stratégies pour formuler ce qui est dit oralement à l'écrit (les abréviations, raccourcis syntaxiques, paraphrases d'énoncés, mise en forme matérielle de notes prises en raison de faciliter la relecture, etc.).

2.2 La prise de note en cours magistral

A.Piolat considère la prise de notes comme un outil cognitif de gestion des informations dont les fonctionnalités sont multiples. Pour un étudiant assistant à un cours magistral (désormais CM), la prise de notes a pour principale fonction une meilleure rétention des informations transmises en prévision d'une évaluation future (lors des examens). Les recherches en linguistique et psychologie cognitive établissent que le simple fait de prendre des notes lors d'une écoute enclenche un apprentissage, et que la complétude et la justesse des prises de notes ont un lien direct avec de bons résultats scolaires. Pourtant, le public étudiant – en particulier allophone - est souvent peu sensibilisé à cette activité, qui conjugue simultanément des tâches cognitives

> *« D'écoute pour comprendre le cours, d'écriture pour noter ce qui doit être conservé et de lecture pour contrôler si ce qui est transcrit correspond bien à ce qui a été dit et aux objectifs du noteurs »*[34].

2.3 Pourquoi prendre des notes

Selon Jacques Courteau et Hélène Boulay :

> *« Prendre des notes n'est pas un but en soi, mais un moyen pour faciliter votre étude et votre compréhension après le cours. C'est une méthode de travail qui vous permettra de mieux visualiser l'information reçue et d'en faire une synthèse efficace. C'est parce*

[34] A,Piolat et J-Y , Roussey et M,L Barbier.(2003), *Mesure de l'effort cognitif : Pourquoi est-il opportun de comparer la prise de notes à la rédactionl'apprentissage et la lecture de divers documents ?* Arob@se 7 , 1-2 [http://www.arobase.to/v7/] ,page.1.

> *qu'on ne veut pas oublier les éléments importants ou essentiels à une bonne compréhension que l'on prend des notes »*[35].

La prise de notes a une importance considérable dans le cadre de l'enseignement/apprentissage. En effet, le fait de prendre des notes lors d'un cours permet de mieux retenir le contenu, car il s'agit à la fois de sélectionner, de séparer l'essentiel du supplément ,et donc de comprendre.Par conséquant , la prise de notes est utile parce qu'elle permet de faciliter la compréhension et la mémorisation non seulement lorsque l'apprenant examine ses notes, mais également lorsqu'il est en train de prendre des notes comme le souligne A.PIOLAT et F.Boch

> *« Dans le milieu scolaire, la prise de notes permet de ramasser des connaissances proposées dans un cours, dans un livre ou dans toute autre situation (travaux pratiques) que les apprenants doivent mémoriser par la suite afin d'assurer leur réussite académique »*[36].

2.4 Préparation

2.4.1 La préparation psychologique

Avant de commencer à prendre des notes, le noteur doit d'abord être psychologiquement préparé à le faire. En fait, prendre de notes demande l'attention, la concentration et une écoute active (lorsqueles notes sont prises à partir de l'oral). De plus, la compréhension est essentielledans toute prise de notes :le noteur n'écrit que ce qu'il comprend et ce qu'il pense être important. Il doit d'abord faire attention à ce qui est dit ou écrit, et apprendre à connaître le texte, c'est-à-dire faire la première lecture. Par contre, si le noteur commence à prendre des notesau fil de la lecturesans

---

[35]J .Courteau et H. Boulay .(2007). *De la série méthode de travail : Pour prendre de meilleures notes de cours*. Cégob de Saint-Laurent .page.03

[36]A. Piolat et F. Boch.(2004).*Apprendre en notant et apprendre à noter* . Université Stendhal.France :Grenoble ,p.03 .

avoirune vue d'ensemble du document, il aura du mal à distinguer entre ce qui est essentiel et ce qui est accessoire.

2.4.2 La préparation matérielle

Le noteur doit avoir un matériel nécessaire à la prise de notes tels que :

2.4.2.1 Les feuilles mobiles

Les feuilles mobiles sont considérées comme le moyen le plus pratique pour se préparer à la prise de notes en permettant au noteur de ranger ses copies sur plusieurs feuilles dans un registre. Cela permet de passer facilement d'une feuille à une autre, sans avoir recours au cahier.

C'est pour cela, François-Xavier AiRault souligne que

> *« Le support le plus adéquat, pour la réalisation d'une initiation au travail de prise de notes semble être les feuilles mobiles format A4, contrairement, à l'utilisation de cahier. Effectivement, l'utilisation de cahier possède certains désavantages comme l'impossibilité de reclasser ou d'insérer de nouvelles feuilles. A l'inverse les feuilles mobiles peuvent être déplacées dans un classeur par exemple.»*[37]

2.4.2.2 Les couleurs

L'utilisation de différentes couleurs est une méthode intelligente qui permet de prendre de notes clairement et soigneusement sur les feuilles des apprenants et aussi sur les fiches des enseignants. Les couleurs aident à recueillir les nouveaux mots, les significations, les divisions et les éléments principaux d'un cours, afin de montrer ce qui est important.

---

[37] F , AiRault.(2004). *L'autonomie au lycée: l'initiation à la prise de notes.* Mémoire professionnel : Biotechnologie .I.U.F.M. Montpellier ,page.15.

De ce fait , François-Xavier AiRault dit

> *« Il est intéressant d'associer l'utilisation de couleurs différentes pour mettre en relief différentes idées ou différentes parties et sous-parties. Il est même nécessaire de demander aux élèves d'utiliser eux aussi différentes couleurs dans leur leçon pour mettre en évidence certaines notions du cours.»*[38]

2.4.2.3 L'ordinateur

Certains étudiants préfèrent utiliser l'ordinateur comme un moyen efficace à la prise de notes. En fait, cette machine permet de prendre facilement des notes, en retenant rapidement ce qui est essentiel.

L'ordinateur aide également à écrire un nombre suffisant de mots, d'expressions et d'informations, sur la base d'un nombre limité de signes.

2.5 Méthodes de la prise de notes

Prendre des notes signifie écrire l'essentiel aussi vite que possible.

François-Xavier Airault a proposé trois méthodes de prise de notes:

2.5.1 La méthode linéaire

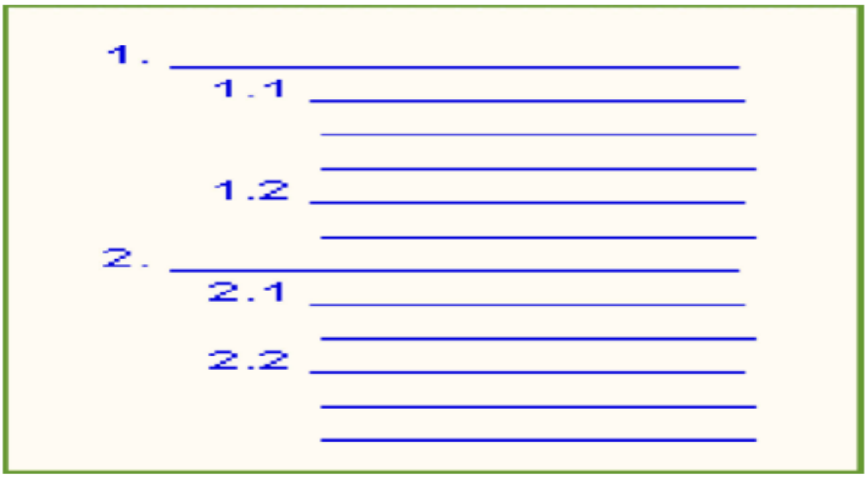
C'est une méthode spontanée qui consiste à recopier , par les étudiants, les idées importantes du cours de manière successive une par une. Cette méthode est particulièrement efficace lorsque l'enseignant présente son cours par ordre chronologique, permettant à l'étudiant d'identifier facilement le plan utilisé dans les différentes parties du cours. François-Xavier Airault a ajouté que :

> *« Cette méthode est facilitée lorsque le professeur a un certain ordre dans ses exposés et qu'il est possible d'y retrouver facilement le plan suivi. Le professeur anticipe le besoin de l'apprenant en écrivant le plan au tableau (partie et sous*

[38] *Ibid* ,page.20.

parties).Ainsi les élèves n'ont qu'a prendre les idées clés de chaque paragraphe .Les notes de cours peuvent être sommaires ou même détaillées : c'est l'organisation des notes qui prime .Mais aucune place n'est prévue pour les compléter ultérieurement »[39].

Cette méthode est illustrée comme suit :



2.5.2 La méthode structurée

Pour l'auteur , il s'agit de suivre le même principe mais en tenant de prendre plus d'informations comme par exemple les ajouts , les détails et les questions qui méritent d'être profondément que l'étudiant essaiera de recopier dans des parties assez précises sur sa page qu'il divisera en zones spéciales chacune a une sorte d'informations, comme l'affirme Airault : « *Elle possède en plus l'avantage de laisser des espaces permettant de compléter les notes lors d'une relecture*»[40].

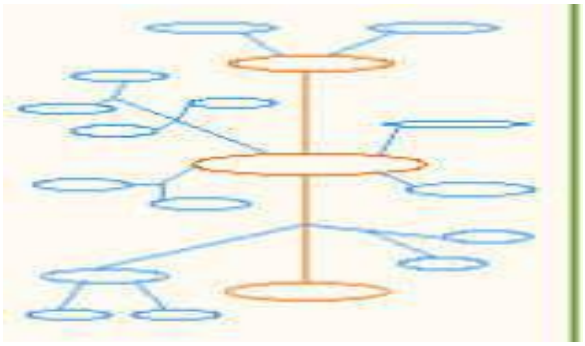
François-Xavier Airault résume cette forme dans le shéma suivant :

[39] Ibid ,page.9
[40] Ibid.

2.5.3 La méthode heuristique

Cette méthode vise à placer le sujet principal au centre et les idées secondaires autour de ce sujet. En favorisant l'addition des idées nouvelles à chaque fois, leur position (centre/ périphérie) définira leur importance.

Cette forme est schématisée par l'auteur comme suit :



2.6 L'étude des abréviations et des signes

Lors de la prise de notes, nous avons tendance à raccourcir les mots pour gagner en vitesse et écrire autant de mots que possible.Enfait, la vitesse de parole moyenne d'un locuteur est d'environ 150 mots par minute, alors que notre vitesse maximale est d'environ 40 mots par heure. Moins nous prenons de temps pour écrire des mots, plus vite nous pouvons prendre des notes.

Nous développons ici des principes communs et élaborons un système de codage facile à retenir et à mettre en oeuvre. Nous nous inspirons des processus existants en les rendant aussi simples que possible. Cela conduit à une réduction de son écriture et à une lecture facile.Nous vous proposons donc une série de suppressions, de tracés spécifiques et d'abréviations.

2.6.1 Principaux procédés utilisés

2.6.1.1 Reformulation et omission de mots :

- Il ne faut pas chercher à reproduire une phrase telle quelle à l'écrit : on peut dans sa tête la résumer, puis la noter en supprimant les détails non indispensables (adjectifs descriptifs, certaines relatives, compléments circ...) et en adoptant un style télégraphique (transformation des groupes verbaux en groupes nominaux).

- Exemple : réduction de la première phrase de l'introduction de ce cours : «En cours, parole professeur plus rapide qu'écriture élèves.»

2.6.1.2 Omission de lettres dans un mot

2.6.1.2.1 Suppression de OU. Nous : ns / vous : vs / pour : pr / vouloir :
vloir / pouvoir : pvoir / souligner : sligner / tout : tt / jour : jr / toujours : tjrs.

2.6.1.2.2 Suppression des sons nasalisés : ON - AN - EN. Avant : avt / dont : dt / donc : dc / comme : co / comment : co / sans : ss / sont : st / font : ft / temps : tps / long : lg / longtemps : lgtps.

2.6.1.3 Omission de toutes les voyelles (et parfois de quelques consonnes) d'un mot :

Même : m / développement : dvlpt / problème : pb / rendez-vous : r.d.v. / gouvernement : gvt / mouvement : mvt / nombreux : nbx / nouveau : nv / parce que : pcq / parfois : pfs / quelqu'un : qqn / quelque : qq / quelque chose : qqch. On a l'habitude d'utiliser ce genre d'omissions dans les chats et les SMS !

2.6.1.4 La suppression de mots

Supprimer tout ce qui n'est pas indispensable à la compréhension. Ce qu'on peut supprimer : tous les articles , tous les verbes dont la disparition ne gêne pas la compréhension (ex. : "être") , tous les éléments de commentaire, de digression, non indispensables à la compréhension de l'ensemble

2.6.1.5 La nominalisation et le remplacement :la nominalisation est un procédé lexical qui consiste à tirer d'un verbe un nom de même famille (ou, quand le nom de même famille n'existe pas, un nom correspondant par son sens à ce verbe) Ex : réparer – réparation[41]

2.6.2 Utilisez des mots chiffrés

Dans le même ordre d'idée, certains chiffres prennent la place de mots ou de sonorités dans une syllabe[42] :

1	un, in, ain, ein	ainsi : 1 si
2	de, deu	demain : 2 m 1
	cet (te), set (te)	facette : fa 7

[41]https://etudoc.files.wordpress.com/2008/10/prisedenotes.pdf

[42] R-P, Patrica .(2006) « *Techniques pour prendre des notes vite et bien* ».Editions d'Organisation,page.32.

7		
8	- uit(e)	suite : s 8
9	neuf	un chapeau neuf : 1 chapo 9
10	dis, dix	disculper: 10culP

2.6.3 Abréviations officielles courantes[43]

Administration	Adm	Commercial	cial
Appartement	appt	Dans	ds
Après	ap	Demande	dde
Avant	avt	Démocratie	Die
Avec	av	Département	Dept
Banque	bqe	Devant	dvt
Bâtiment	bt	Développe	dvp
Beaucoup	bcp	Développement	dvpt
Capital	K	Difficile	dif
Cependant	cpdt	Difficilement	dift
C'est-à-dire	cad	Équipement	eqpt
Changement	chgt	Événement	evt
Commande	cde	Exemple	ex
Comme	c	Figure	fig
Commerce	cce	Gouvernement	gvt

[43] Ibid ,page 35/36

Habitant	Hab	Quelques	qq
Introduction	intro	Quelconque	qqcq
Main-d'oeuvre	mo	Quelquefois	qqf
Mais	ms	Quelqu'un	qq1
Maximum	max	Quelque chose	qqch
Même	m	Sauf	sf
Minimum	min	Sans, sous	SS
Mouvement	mvt	Service	sce
Moyenne, mois	m	Seulement	slt
Nombre	nb	Socialisme	So^{sme}
Nombreux	nbx	Société	ste
Nous	ns	Suffisant	sfst
Organe, organise	org	Téléphone	tel
Pa9e	P	Toujours	tjs
Paragraphe	§	Tous	ts
Partout	partt	Tous les jours	tu
Pour	pr	Tout	tt
Président	Pdt ou Pt	Toute(s)	tte
Prix	px	Trop	tp
Problème	Pb	Vous	VS

2.6.4Exemples de signes pour la prise de notes[44]

SIGNES	SIGNIFICATIONS POSSIBLES	SIGNES	SIGNIFICATIONS POSSIBLES
→	aboutit à, entraîne, provoque, va à, devient	≈	ressemble, n'est pas tout à fait pareil à
←	vient de, a pour origine, est issu de	>	est supérieur à, vaut mieux que, l'emporte sur
↓	en bas, voir plus bas	<	est inférieur à, vaut moins que, est écrasé par
↑	en haut, voir plus haut	∃	il existe, on trouve, il y a quelques
↖	à l'origine, au début	∈	fait partie de, est de la famille de, appartient à
↗	augmente, monte, progresse positivement	∉	ne fait pas partie de, est étranger à, n'est pas à
↘	diminue, descend, progresse négativement	p.r/	par rapport à
↝	varie, instable	+	et, s'ajoute à, plus
Σ	somme, totalité	±	plus ou moins, environ, à peu près
∅	rien, vide, nul, absence	♂	homme, masculin, mâle, garçon
≠	différent, n'est pas	♀	femme, féminin, femelle, fille
=	équivaut à, égale, est	ε	il y a un peu, en petite quantité

Conclusion

En guise de conclusion à ce chapitre, nous pouvons dire que la prise de notes est une technique très importante qui aide les apprenants à comprendre facilement leurs cours et à organiser leurs connaissances de façon rapide et ordonnée. Néanmoins, la prise de note est l'une des difficultés auxquelles les étudiants sont confrontés pendant les cours magistraux. En fait,la réalisation de cette activité en situation d'écoute est plus difficile qu'en situation de lecture car les apprenants

doivent comprendre un discours oral et aussi maîtriser le processus de la prise de notes .

[44]Le cafuronhttp://www.lecafuron.fr/page-3813836.html.

Chapitre III

Analyse et interprétation des données

Introduction

Dans ce dernier chapitre, nous décrirons le protocole expérimental afin d'identifier les difficultés rencontrées dans la prise de notes lors des cours magistraux par les étudiants de 1ère année licence biologie tout comme nous affirmerons ou infirmerons nos hypothèses. Nous allons, par la suite, expliciter les circonstances dans lesquelles nous avons travaillé, à savoir :la présentation de population enquêtée, le déroulement de l'enquête, l'enquête par questionnaire, le recueil des informations, l'analyse et l'interprétion des données.

1. Méthodologie de l'enquête

1.1 La présentation de population enquêtée

Notre public se compose d'étudiants (31) inscrits en première année de la filière «sciences biologiques » ainsi que des enseignants (12) qui enseignent au département de biologie à l'université de Ghardaïa.

1.2 Le déroulement de l'enquête

L'enquête a eu lieu au niveau du département de sciences biologiques à l'université de Ghardaïa au mois d'Avril 2021. Le 1er questionnaires a été envoyé aux étudiants de 1 année licence biologie (31) par le groupe de leur spécialité sur facebook . Pour les enseignants de 1ere année biologie aussi (12) le questionnaire a été envoyé par leurs emails. En raison de circonstances exceptionnelles dues à l'épidémie du coronavirus où n'y a-t-il pas de temps pour y assister car les étudiants étudient par vagues .

1.3. Outil de recueil des données

1.3.1. Le questionnaire

Dans le but de connaitre les difficultés rencontrées dans la prise de notes lors d'un cours magistral par les étudiants de 1ère année licence biologie, nous avons décidé de mener une enquête quantitative et qualitative en effectuant 2 questionnaires . Nous

avons choisi le questionnaire parce que c'est un outil rapide à distribuer et adapté pour recueillir des informations auprès d'un large public .

Nous avons le premier questionnaire qui est destiné aux enseignants, ils sont au nombre de 12, exerçant au département de biologie à l'université de Ghardaïa. 71.4% sont du sexe masculin alors que seulement 28.6% sont du sexe féminin. Quant au niveau d'études de ces enseignants enquêtés sont soit des doctorants soit des titulaire d'un Magistère en biologie .Leur expérience professionnelle varie entre 2ans et 24ans. Leur questionnaire est composé de quinze questions.

Le deuxième questionnaire est destiné aux étudiants, dont l'âge varie entre18 et 23 ans . Ils sont au nombre de 31. Ils étudient la biologie à l'université de Ghardaïa. 90.3 % sont du sexe féminin alors que seulement 9.7% sont du sexe masculin. Leur questionnaire est composé de 24 questions.

Ces deux questionnaires sont constitués de plusieurs types de questions : questions à réponse courte , questions à choix multiples et questions fermées.

2. Analyse et interprétation des données recueillies

2.1. Questionnaire destiné aux enseignants

Question01 : **Que pensez-vous du niveau de français de vos apprenants ?**

Réponse	Nombre	Pourcentage%
Bon	0	0%
Moyen	04	33.3%
Faible	08	66.7%

Analyse et commentaire :

Nous avons posé la 1ère question aux enseignants de biologie afin de savoir le niveau de leurs étudiants en français . Une majorité 66.7% affirme que le niveau de leurs étudiants est faible. Les autres enseignants (33.3%) assurent que le niveau de leurs étudiants est moyen . Nous constatons d'après les résultats obtenus que la majorité des étudiants en 1ère année biologie ont un niveau faible en français selon leurs enseignants .

Question 02 : **Vos apprenants trouvent-ils des difficultés à comprendre et assimiler le cours magistral dispensé en Français ?**

Réponse	Nombre	Pourcentage%
Oui	12	100%
Non	0	0%

Analyse et commentaire :

En posant la 2ème question aux enseignants enquêtés, nous avons voulu savoir si leurs étudiants ont des difficultés à comprendre et assimiler le cours magistral dispensé en français. La totalité des enseignants (soit 100%) considère que leurs étudiants ont des difficultés à comprendre et assimiler le cours magistral dispensé en français et ce, peut être parce que leurs étudiants ont un niveau faible en français(selon les réponses à la première question) donc si les étudiants ne maitrisent pas la langue française alors ils n'arrivent pas à comprendre les cours magistraux dispensés en langue française.

Question 03 :**Si oui , quelle sont les raisons de ces difficultés?**

Réponse	Nombre	Pourcentage%
La non maitrise de la langue française.	03	25%
La spécialité contient beaucoup de mots spécialisés.	01	8.3%
Les deux	8	66.7%
Autres	0	0%

Analyse et commentaire

Nous avons aligné la 3ème question pour savoir les raisons de difficultés rencontrées chez les étudiants. Les résultats montrent que pour plus de la moitié des enseignants enquêtés(soit 66.7%), les difficultés que rencontrent leurs étudiants sont d'ordre de spécialité et de langue. D'autres enseignants (soit 25 %) répondent que les étudiants rencontrent des difficultés plus souvent en matière de langue seulement.

certains enseignants (soit 8.3%) affirment que leurs étudiants rencontrent des difficultés en matière de spécialité .

Au vu des réponses collectées, les enseignants-enquêtés montrent que les difficultés qu'éprouvent généralement leurs étudiants sont d'ordre de spécialité et de langue à la fois .Ces réponses fournies par ces enseignants valident notre hypothèse d'autant plus que nous avons dit que les étudiants ont des difficultés à comprendre les cours magistraux à cause de la non maitrise de la langue française et encore plus des mots scientifiques dont ils ont toujours eu l'occasion de côtoyer en arabe.

Question 04 :**Avez-vous recours à la langue maternelle pour simplifier les mots de spécialité difficiles et nouveaux aux apprenants ?**

Réponse	Nombre	Pourcentage %
Oui, toujours	5	41.7%
Souvent	6	50%
Rarement	1	8.3%
Non ,jamais	0	0%

Analyse et commentaire

Afin de savoir si les enseignants-enquêtés utilisent la langue arabe qui est la langue maternelle des étudiants afin de simplifier les mots de spécialité difficiles et nouveaux , nous avons posé la 4eme question. Les résultats montrent que presque la moitié des enseignants (soit 50%) traduisent souvent à leurs étudiants les mots difficiles et nouveaux en arabe. D'autres enseignants (soit 41.7%) font la traduction toujours à leurs étudiants pour simplifier des mots difficiles et nouveaux. Un seul enseignant répond qu'il fait rarement la traduction à ses étudiants.

Les résultats de l'analyse montrent que la majorité des enseignants ont recours souvent ou bien toujours à la langue maternelle qui est la langue arabe pour simplifier les mots difficiles et nouveaux . En effet, le recours à la langue maternelle s'explique seulement par le fait que les étudiants n'arrivent pas à comprendre le discours de leur spécialité d'une façon générale et le vocabulaire spécifique d'une façon particulière et que, par conséquent, le recours à la traduction devient nécessaire.

Question 05 : **Vous enseignez maintenant :**

Réponse	Nombre	Pourcentage%
Le français général	0	0%
Le français sur objectifs spécifiques (FOS)	0	0%
Le français sur objectif universitaire(FOU)	0	0%
Le français scientifique	12	100%

Analyse et commentaire :

concernant ce que enseignent les enseignants de biologie, la totalité des sujets de notre échantillon (100%) affirme qu'ils enseignent le français scientifique. En effet, dans l'enseignement supérieur algérien et, en particulier, dans les filières scientifiques comme la biologie, la langue française est la langue d'enseignement parce que tous les cours sont dispensés exclusivement en français .Donc ces enseignants enseignent une spécialité scientifique dispensé en langue française, c'est pour cela les étudiants de 1ère année biologie qui sont habitués à la langue arabe comme une langue d'enseignement doivent faire un double effort, le premier au niveau de la compréhension des connaissances (la langue française) et le deuxième au niveau de l'acquisition de ces mêmes connaissances (contenu scientifique).

Question06 **: Quelles sont les stratégies que vous suivez pour enseignez le français scientifique ?**

Réponse	**Nombre**	**Pourcentage%**
Vous collaborez avec vos collègues qui enseignent la même spécialité	0	0%
Vous utilisez des manuels de français scientifique	3	25%
Vous lisez des revues de vulgarisation scientifique	0	0%
Vous utilisez l'internet comme source d'informations (sites scientifiques, recherche de documents-supports…).	7	58.3%
Autres	02	16.7%

Analyse et commentaire

En posant la 6ème question, nous voulons connaitre les stratégies utilisées par les enseignants pour enseigner le français scientifique. Plus que la moitié des enseignants (soit 58.3%) utilisent l'internet comme source d'informations. Une minorité des enseignants (soit 25%) utilisent les manuels de français scientifiques. Alors que 2 enseignants seulement répondent par « autres » sans expliquer leur choix .En effet , le numérique tend à prendre une place de plus en plus importante dans le quotidien, l'internet est devenu la source

d'information la plus riche et la plus « gratuite » au monde. Par conséquent, de nombreux enseignants l'utilisent car cela facilite leur travail.

Question 07 **:Quelles sont les difficultés que vous rencontrez lorsque vous enseignez le français scientifique ?**

Réponse	**Nombre**	**Pourcentage**%
Le niveau faible des apprenants en français.	09	75%
La sélection du vocabulaire scientifique à enseigner.	02	16.7%
La réponse aux questions des apprenants sur les thèmes abordés.	01	8.3%
Le manque des ouvrages et des documents de la spécialité .	0	0%

Analyse et commentaire

La 7ème question concerne les difficultés rencontrées par les enseignants lorsqu' ils enseignent le français scientifique. Plus que la moitié des enseignants (soit 75%) répondent que la difficulté à laquelle ils sont confrontés est le niveau faible des apprenants en français. Certains enseignants (soit 16.7%) montrent que leur difficulté quand ils enseignent le français scientifique est la sélection du vocabulaire scientifique à enseigner. Le reste 8.3% affirme que la

difficulté à laquelle ils sont confrontés est La réponse aux questions des apprenants sur les thèmes abordés. Les résultats de l'analyse montrent que la majorité des enseignants ont de la difficulté à enseigner le français scientifique car leurs apprenants ont un niveau faible en français c'est la raison pour laquelle la majorité des enseignants font recours à la langue maternelle pour expliquer les mots de spécialité nouveaux et difficiles à cause de la non maîtrise de français par leurs apprenants, et s'ils ne maîtrisent pas bien la langue française, il n'arrivent pas à comprendre facilement les mots de spécialité et cela constitue un obstacle aussi bien pour les étudiants que pour les apprenants parce que tous les cours de biologie sont dispensés en français.

Question 08 **: Lorsque vous corrigez les feuilles d'examen, prenez vous en considération :**

Réponse	**Nombre**	**Pourcentage**%
L'information scientifique seulement.	10	83.3%
La langue française et l'information scientifique	02	16.7%

Analyse et commentaire

Selon les réponses à cette question, 10 enseignants (soit 83.3%) affirment que lorsqu'ils corrigent les feuilles d'examen ,ils prennent en considération l'information scientifique seulement contre 02 (soit 16.7%) qui avancent que quand ils corrigent les feuilles d'examen, ils prennent en considération l'information scientifique et aussi la langue française. Il faut signaler que dans un cours de biologie l'on recherche

avant tout la maîtrise de discipline scientifique avant de s'intéresser à la maîtrise de la langue comme le fait de la discipline linguistique, cela veut dire que les étudiants de biologie doivent d'abord maîtriser les connaissances scientifiques avant de porter leurs intérêts vers l'apprentissage et la maîtrise de la langue étrangère. Mais si un étudiant maitrise bien la langue française cela rend son apprentissage facile car tous les cours de biologie sont dispensés en français et même les feuilles d'examen sont rédigées en français, s'il ne comprend pas le sujet d'examen alors il ne va pas prendre une bonne note .

Question 09 :**Connaissez- vous les techniques du travail universitaire ?**

Réponse	Nombre	Pourcentage%
Oui	12	100%
Non	0	0%

Analyse et commentaire :

Afin de savoir si les enseignant connaissent les techniques du travail universitaire, nous avons aligné la 9 ème question.Tous les enseignants enquêtés (soit 100%) montrent qu'ils connaissent les techniques du travail universitaire .

Question 10 : **Si oui, pouvez-vous les citer**

En posant la 10ème question, nous avons voulu savoir les techniques du travail universitaire que les enseignants connaissent .Tous les enseignants(soit100%) répondent par : la prise de notes, le compte rendu , le résumé , l'exposé oral , les fiches de lecture , la recherche d'informations ,le synthèse de documents . (chaque enseignant a choisi 3 techniques) . Les réponses fournies à cette question

affirment que les enseignants de biologie connaissent très bien ces techniques .

Question 11 : **Que savez-vous sur la technique de la prise de notes ?**

Nous avons posé la question 11 afin de savoir ce que les enseignants connaissent sur la technique de la prise de notes . Chaque enseignant répond à sa façon à cette question mais il ya des enseignants qui ont la même idée et qu'ils nous donnent donc presque la même réponse .Parmi les réponses à cette question, nous avons : « C'est un travail intellectuel qui permet de former son esprit d'analyse et de synthèse » ;« C'est un moyen qui permet à l'apprenant de garder l'essentiel de cours et avoir des repères dans la révision » ;« Elle est une technique qui sert à écrire les idées importantes d'un discours oral ou bien d'un document écrit » ; «Noter l'essentiel » ; « Normalement il faut abréger les informations au maximum à fin de suivre en parallèle le cours et exploiter les signes, les abréviations scientifiques et les schémas simplifiés » ; « Très efficace pour une meilleure mémorisation des informations ; Je l'exige presque à mes étudiants » ; « Organiser le cours sous forme d'un schéma, des flèches, des symboles mathématiques, des abréviations ..etc. » ; « Technique très intéressante et très pratique, permet aux étudiants d'avoir au moins toutes les informations relatives au cours sous forme de tirets mais n'arrange pas toutes les catégories d'étudiants » ; « Elle facilite la tâche dans l'enseignement apprentissage » ; « Méthode permet de sélectionner rapidement les idées et les informations importantes » ; « La prise de notes permet de développer la réflexion et elle permet également une économie de temps en notant l'essentiel rapidement ». Nous constatons selon les résultats de l'analyse que tous les enseignants- enquêtés savent bien la technique de la prise de notes.

Question 12 : **Lorsque vous expliquez votre cours ,demandez-vous à vos apprenants de prendre des notes ?**

Réponse	**Nombre**	**Pourcentage**%
Oui	12	100%
Non	0	0%

Analyse et commentaire

Nous avons posé la question 12 afin de savoir si les enseignants demandent à leurs apprenants de prendre des notes pendant les cours magistraux. Selon les réponses à cette question, tous les enseignants -enquêtés répondent par oui (soit 100%). Cela montre que tous les enseignants savent la grande importance de cette technique pour les étudiants.

Question13 :**Si oui , est ce que vous vérifiez les notes prises par vos étudiants ?**

Réponse	**Nombre**	**Pourcentage**%
Oui, toujours	0	0%
Souvent	1	8.3%
Rarement	5	41.7%
Non ,jamais	6	50%

Analyse et commentaire

Cette question, en relation directe avec la précédente, vise à savoir si les enseignants vérifient les notes prises par leurs étudiants. La grande majorité des enseignants (soit 50%) déclarent qu'ils ne vérifient pas les notes de leurs étudiants. Près de la moitié des enseignants (soit 41.7%) vérifient rarement les notes de leurs

étudiants alors qu'un seul enseignant répond qu'il vérifie souvent les notes prises par leurs étudiants. Les résultats de l'analyse révèlent que la majorité d'enseignant ne vérifient pas les notes de leurs étudiants peut être parce que le temps ne leur suffit pas pour vérifier les notes prises par chaque étudiant, surtout si leur nombre est important, Aussi cela nécessite un effort de plus qui doit etre fourni par l'enseignant.

Question 14 : **Vos apprenants trouvent-ils des difficultés à prendre des notes pendant votre cours magistral ?**

Réponse	**Nombre**	**Pourcentage%**
Oui	8	66.7%
Non	4	33.3%

Analyse et commentaire

La grande majorité des enseignants (soit 66.7%) déclarent que leurs étudiants ont des difficultés à prendre des notes pendant les cours magistraux. Pour les 33.3 % restants, ils répondent que leurs étudiants peuvent prendre des notes sans difficultés .

Question 15 : **A votre avis, ils ont des difficultés parce que**

Réponse	**Nombre**	**Pourcentage**
Ils ne savent pas comment écrire correctement en français.	3	21.4%
Ils ne connaissent pas les abréviations	1	7.1%
Ils ne sont pas habitués à prendre des notes.	6	42.9%

Ils ne connaissent même pas la technique de la prise de notes.	1	7.1%
Ils trouvent des difficultés à comprendre et écrire les mots de spécialité	3	21.4%
Autres	0	0%

Analyse et commentaire

En posant la 15ème question, qui a une relation avec la précédente, nous avons voulu savoir les difficultés qui empêchent les étudiants à prendre des notes selon leurs enseignants. La grande majorité des enseignants (soit 42.9%) déclarent que leurs étudiants ne sont pas habitués à prendre de notes. Certains enseignants (soit 21.4%) montrent que leurs étudiants ne savent pas comment écrire correctement en français. D'autres enseignants (soit 21.4%) disent que leurs étudiants trouvent des difficultés à comprendre et écrire les mots de spécialité. Un enseignant répond que ses étudiants ne connaissent pas les abréviations et un autre enseignant a dit que ses étudiants ne connaissent même pas la technique de la prise de notes.

Les réponses fournies à cette question montrent que la majorité des étudiants ne sont pas habitués à prendre de notes. Cependant, à l'université, les professeurs ne sont pas censés dicter les cours. Les étudiants sont alors tenus de compter sur eux-mêmes. Mais si les étudiants n'ont pas ou peu pratiqué cette technique auparavant et ils sont habitués au fait que c'est l'enseignant qui écrit la leçon au tableau ou la dicte c'est la raison pour laquelle les étudiants est surtout les nouveaux trouvent généralement des difficultés à prendre des notes pendant les cours magistraux .

2.2.Questionnaire destiné aux étudiants

Question N°1 : **Comment jugez-vous votre niveau en français ?**

Réponse	Nombre	Pourcentage%
Excellent	1	3.2 %
Bon	05	16.1%
Moyen	10	32.3%
Faible	15	48.4%

Analyse et Commentaire :

Nous avons,donc posé la première question pour avoir une idée sur le niveau des étudiants en français .Selon les réponses à cette question. La majorité des étudiants (soit 48.4%) montrent que leur niveau est faible en français.10 étudiants (32.3%) disent que leur niveau est moyen en français alors que 05 étudiants(16.1%) déclarent que leur niveau est bon tandis qu'un seul étudiant dit que leur niveau est excellent en français. Les réponses fournies par les étudiants montrent que la majorité d'étudiants ont un niveau faible en français peut être parce qu'ils ne pratiquent pas cette langue dans leur vie quotidienne et aussi parce qu'ils ne sont pas habitués à écrire ou lire en français

Question N°2 : **Utilisez-vous la langue française dans votre vie quotidienne ?**

Réponse	Nombre	Pourcentage%
Jamais	06	19.4 %
Rarement	15	48.4 %
Souvent	05	16.1%
Toujours	05	16.1%

Analyse et Commentaire :

Pour cette deuxième question, nous voulons savoir si les étudiants en biologie utilisent la langue française dans leur vie quotidienne.

Nous voyons que la majorité des étudiants (soit 48.4 %) répondent qu'ils utilisent rarement la langue française tandis que 05 étudiants (soit16.1%) l'utilisent souvent alors que 05 étudiants (soit 19.4 %) ne l'utilisent jamais dans leur vie quotidienne, par contre 06 étudiants (16.1%%) montrent qu'ils utilisent toujours la langue française dans leur vie quotidienne.

Selon les résultats obtenus,la plupart des étudiants répondent qu'ils utilisent rarement la langue française dans leur vie quotidienne. Sachant que la majorité des gens, dans le sud, ne l'utilisent jamais dans leur vie quotidienne que ce soit à la maison ou dans la rue par rapport au nord .Donc peut-être ces étudiants ne sont pas motivés par leurs amis ou bien leurs familles pour utiliser cette langue.

Question N°3 : **Avez-vous des difficultés à suivre vos études en Biologie ?**

Réponse	**Nombre**	**Pourcentage%**
Oui	27	87.10 %
Non	4	12.90%

Analyse et Commentaire :

Nous avons posé la question 3 afin de savoir si les étudiants en biologie ont des difficultés à suivre leur études, nous constatons que les étudiants qui répondent par oui sont majoritaires (27 étudiants soit 87.10%) alors que la minorité restante répond par non (4 étudiants soit 12.90%). Au vu des réponses collectées, la majorité

des étudiants enquêtés ont des difficultés à suivre leurs études en biologie.

Question N°4 : **Pouvez-vous préciser où se situent ces difficultés ?**

Réponse	Nombre	Pourcentage
Comprendre les cours	7	25.9%
Lire les polycopiés	4	14.8%
Répondre oralement	13	48.1%
Répondre par écrit	0	0%
Prendre des notes	3	11.1%
Autres	0	0%

Analyse et Commentaire :

Pour cette 4ème question, nous voulons savoir où se situent les difficultés des étudiants en biologie ,la majorité des étudiants (13 soit 48.1) répondent qu' `ils ne peuvent pas s'exprimer oralement et ce, peut-être parce qu'ils n'ont pas assez de vocabulaire dans cette langue et surtout le vocabulaire spécifique de le spécialité, aussi ils ne pratiquent pas cette langue .Par contre aucun étudiant n'a répondu qu'il a difficultés à écrire en français.

Pour les 7 étudiants (soit 25.9%)qui ont des difficultés à comprendre les cours, cela s'explique soit par le fait qu' ils ne maitrisent pas la langue française ou bien parce que la spécialité contient beaucoup de mots de spécialité qui sont difficiles à comprendre pour eux. 4 étudiants (soit14.8%) trouvent des difficultés à lire les polycopiés peut être parce qu'ils ne sont pas habitués à lire des documents et surtout en français. 3 étudiants

(soit 11.1%) déclarent qu'ils ont des difficultés à prendre des notes peut être parce qu'ils ne sont pas habitués à cette technique .

Question N°5 :**Pensez-vous que vos difficultés en langue française seront résolues avec :**

Réponse	**Nombre**	**Pourcentage%**
Plus de mots de langue générale	8	26.7%
Plus de mots de spécialité	16	53.3%
Plus de grammaire	6	20%

Analyse et Commentaire :

Nous avons posé la question 6 afin de savoir comment l'étudiant pense-t-il que les difficultés auxquelles il fait face en français seront résolues? Nous constatons que la plupart des étudiants(16/31 soit 53.3%) répondent qu'ils ont besoin de beaucoup de mots spécialisés pour résoudre leurs problèmes en langue française cela est normal car ils étudient le français scientifique et non pas le français général, donc ils ont vraiment besoin de vocabulaire spécifique de la biologie. Pour les 8 étudiants (soit 26.7%) qu'ils ont besoin de plus de mots de langue générale peut être parce qu'ils ne savent même pas comment écrire et parler correctement en français , ces étudiants veulent d'abord apprendre les mots de la langue générale qui les aident à la compréhension et l'expression orale et écrite afin de pouvoir apprendre les mots de spécialité.Pour la minorité (8/31 soit 20%) qui a besoin de plus de grammaire peut être parce qu'ils ne savent pas les règles de grammaire française et ils ont besoin de ces règles pour parler et écrire correctement le français. En somme, il est important de connaître les principales règles de grammaire et certains termes techniques.

Question N°6 :**Pensez-vous que la langue française est importante pour réussir dans vos études ?**

Réponse	Nombre	Pourcentage%
Oui	29	93.55%
Non	2	6.45%

Analyse et Commentaire :

En posant cette 6ème question dont le but est de savoir si la langue française est importante pour la réussite des étudiants de biologie, nous constatons que la majorité des étudiants 29/31 (soit 93.55%) considèrent la langue française comme facteur de réussite d'autant plus que tous les modules en biologie sont enseignés en français et si un étudiant ne comprend pas cette langue il n'arrive jamais à comprendre le discours de l'enseignant et aussi de lire les polycopiées sans oublier que les questions des examens sont en français, elle est donc vraiment importante pour la réussite académiqu ; pour les 2 étudiants (soit 6.45%) qui montrent que la langue française n'est pas importante pour la réussite universitaire et il serait possible qu'ils n'aiment pas cette langue et ils ne veulent pas l'apprendre même si elle est nécessaire pour eux.

Question N°7 :**Si oui, elle est importante surtout pour :**

Réponse	Nombre	Pourcentage%
Prendre des notes pendant les cours.	4	13.8%
Comprendre et répondre aux sujets d'examen	12	41.4%
Comprendre les cours des enseignants	2	6.9%

La rédaction du mémoire, des rapports de stage et des comptes rendus	3	10.3%
S'exprimer oralement	4	13.8%
Accéder à la documentation écrite en français	1	3.4%
Participer en classe (poser des questions, donner son avis, ...)	1	3.4%
Autre	2	6.9%

Analyse et Commentaire :

Nous avons posé cette question pour savoir la raison qui rende la langue française importante pour les étudiants de biologie.

Nous constatons que 12 étudiants (soit 41.4%) répondent qu'elle est importante parce qu'elle les aident à comprendre et répondre aux sujets d'examen et cela est très important car, si un étudiant ne comprend pas un sujet d'examen rédigé en français à cause de la non maîtrise de cette langue automatiquement il n'arrive pas à répondre correctement aux questions de l'examen. Pour les 4 étudiants (soit 13.8%) qui déclarent que la langue française est importante pour pouvoir prendre des notes pendant les cours, ceci est important car la prise de notes permet de garder la trace écrite du discours de l'enseignant et aide à mémoriser ce qui a été entendu ou lu et si un étudiant n'a pas compris ce que l'enseignant a dit , il ne pourra pas prendre de notes pendant le cours. Pour les étudiants (4 soit 13.8%) qui disent que la langue française est importante pour pouvoir

s'exprimer oralement parce que l'expression orale est une compétence qu'il est essentiel de maîtriser pour pouvoir prendre la parole en public et surtout pour pouvoir poser des questions aux enseignants en français et répondre aux questions aussi. Les étudiants au nombre de 3 soit (10.3%) déclarent qu'elle est importante pour rédiger un mémoire, des rapports de stage et des comptes rendus parce que s'ils ne savent pas écrire en français, ils ne pourront pas rédiger un mémoire, des rapports de stage et des comptes rendus

Un seul étudiant (soit 3.4%) dit que la langue française est importante pour accéder à la documentation écrite en français et un autre pense qu'elle est importante pour pouvoir participer en classe (poser des questions, donner son avis, ...).

Question N°8 : **Avez-vous étudié la prise de notes ?**

Réponse	**Nombre**	**Pourcentage%**
Au primaire	0	0%
Au collège	4	12.9%
Au lycée	10	32.3%
Jamais	17	54.8%

Analyse et Commentaire :

Selon les réponses à cette question, 14 étudiants (soit45.16%) affirment avoir déjà appris à noter soit au collège(12.9%) soit au lycée(32.3%) contre 17 (soit 54,8 %) qui avancent que la prise de notes ne leur a jamais été enseignée tout au long de leur cursus scolaire. Nous constatons donc que les étudiants qui n'ont pas étudié cette technique sont majoritaires ,bien que elle soit très importante et la principale cause peut être que dans l'enseignement pré-universitaire les élèves n'ont pas besoin de cette technique car c'est

l'enseignant qui écrit les leçons au tableau ou bien il les dicte . contrairement à l'université ou les professeurs ne sont pas censés dicter les cours. Donc les étudiants doivent alors prendre des notes.

Question N°9 : **A votre avis ,la prise de notes est :**

24 étudiants parmi les 31 qui ont répondu à cette question définissent la prise de note comme étant une technique importante qui sert à écrire les idée essentielles et les mots clés d'un cours , d'autres répondent qu'elle est un support que nous utilisons pour la révision , certains entre eux disent que la prise de notes veut dire écrire le cours avec leurs propres manières, il y a aussi ceux qui disent que la prise de note c'est écrire les idées d'un cours pour les approfondir plus tard. Nous remarquons d'après les définitions des étudiants qu'ils savent ce qu'est cette technique mais ils répondent à cette question en arabe donc ils savent ce qui est cette technique mais il ne maitrisent pas la langue française ni cette technique en français.

Question N°10 : **Trouvez- vous facile de prendre des notes ? pourquoi ?**

Réponse	**Nombre**	**Pourcentage%**
A partir d'un source orale?	11	35.5%
A partir d'une source écrite?	20	64.5%

Analyse et Commentaire :

Pour cette 10ème question , nous avons voulu savoir le type de support privilégié par les étudiants . Nous constatons alors que la majorité des étudiants (soit 64.5%) déclarent préférer la prise de notes à partir d'un document écrit parce que selon eux elle est facile

par rapport à l'oral où l'enseignant parle si vite et ils ne peuvent donc pas écrire toutes les informations qu'il a dites, et certains entre eux ont dit qu'ils préfèrent l'écrit parce qu'ils peuvent lire plusieurs fois le document et il ya la possibilité de faire des allers-retours, tout comme ça facilite le fait de capter les mots clés ,d'autres répondent qu'ils sont plus concentrés lorsqu'ils lisent que lorsqu'ils entendent. Tandis que les autres étudiants (soit 35.5%) répondent qu'ils préfèrent la prise de note à partir d'un discours oral parce qu'ils ont une mémoire auditive cela veut dire qu'ils stockent des informations de nature auditive, autrement-dit, ils apprennent en écoutant. En revanche, d'autres répondent qu'il faut d'abord comprendre ce que dit l'enseignant pour pouvoir prendre des notes parce que les explications fournies par l'enseignant leur permettent de prendre des notes plus facilement.

Question N°11 :**Lors d'une prise de notes, vous notez :**

Réponse	**Nombre**	**Pourcentage%**
Tout	1	3.2%
Les idées importantes	25	80.6%
Les mots clés	5	16.1%
Autres	0	0

Analyse et Commentaire :

Pour la 11ème question, nous voulons savoir ce que les étudiants notent.La majorité des étudiants (soit 80.6%) déclarent qu'ils notent seulement les idées importantes et d'autres (soit 16.1%) répondent qu'ils notent les mots clés tandis-qu'un seul étudiant a répondu qu'il note tout. Nous constatons donc que la plupart des étudiants savent comment prendre des notes lorsqu'ils répondent, qu'ils notent seulement les idées importantes et les mots-clés car la prise de note n'est pas copier ou recopier tout ce que vous avez

entendu ou lu mais comprendre puis sélectionner les principales informations et finalement synthétiser.

Question N°12 : **Lorsque je prends des notes :**

Réponse	Nombre	Pourcentage%
Je transcrits intégralement les informations lues ou entendues.	3	9.7%
Je fais un plan à partir des informations lues ou entendues	13	41.9%
je note les mots-clés seulement.	13	41.9%
Autres	2	6.5%

Analyse et Commentaire :

Nous avons aligné cette question, pour savoir les méthodes utilisées

par les étudiants pour noter. Nous remarquons que certains étudiants (soit 41.9%) choisissent la première méthode qui est la méthode planifiante(je fais un plan à partir des informations lues ou entendues).Cette dernière présente de nombreux avantages au niveau de la mémorisation du discours mais la majorité des enseignants n'annoncent pas le plan de leur cours en début de séance,c'est pour cela l'étudiant doit établir son propre plan. Ces étudiants ont donc choisi cette méthode parc qu'elle facilite la sélection et l'organisation synthétique des notes. D'autre étudiants (soit 41.9%) choisissent la méthode de mots clés (je note les mots-clés seulement). Cette méthode consiste à réduire les informations du discours en quelques concepts de base. Ces mots-clés peuvent être obtenus à partir de discours de l'enseignant ou bien ils peuvent être

développés en prenant des notes pour résumer un ensemble

Question N°19 :**Selon moi,ma prise de notes est efficace lorsque je :**

Réponse	Nombre	Pourcentage %
Note tout	1	3.2%
Note l'essentiel.	2	6.5%
Note avec mes propres mots	9	29%
Fais un travail de synthèse	14	45.2%
Comprends mes notes même quelques temps après.	5	16.1%
Autres	0	0%

Analyse et Commentaire :

Nous avons posé cette question afin de savoir comment les étudiants perçoivent la PDN efficace.La majorité d'étudiants (soit 45.2%) répondent que la prise de notes est efficace selon eux lorsqu' ils font un travail de synthèse. 9 étudiants (29%) pensent que la prise de note est efficace quand ils notent avec leurs propres mots . D'autres étudiants (soit 16.1%) répondent que la prise de note est efficace si ils comprennent leurs notes même quelques temps après. 2 autres étudiants(soit 6.5%)pensent que la prise de note est efficace lorsqu'ils notent l'essentiel tandis que un seul étudiant a répondu que la prise de note est efficace, selon lui, si il note tout. Les résultats de l'analyse montrent que la majorité des étudiants voient la PDN efficace lorsque elle est structurée, sélective, personnelle et utile.

Question N°20:**Selon moi ,ma prise de notes est inefficace lorsque :**

Réponse	Nombre	Pourcentage%
Je ne comprends pas ce que j'ai noté quelques temps après.	13	41.9%
Je ne m'en sers pas.	12	38.7%
Autres	6	19.4%

Analyse et Commentaire :

Nous avons posé cette question afin de savoir comment les étudiants perçoivent la PDN inefficace. Certains étudiants (soit 41.9%) répondent que la prise de note est inefficace selon eux, s'ils ne comprennent ce qu'ils ont noté quelques temps après. D'autres (soit 38.7%) pensent que la prise de note est inefficace si elle ne sert à rien. 6 étudiants répondent par « autres » sans préciser ce qu'ils entendent par ce choix. Selon ces résultats, nous remarquons que la majorité des étudiants pensent que la prise de note est inefficace quand elle est incompréhensible, soit dans la forme, soit dans le contenu ou bien les deux .En fait la prise de note efficace nécessite d'écouter ou lire, de comprendre et de rédiger.

Question N°21 : **Je pense que l'enseignant peut me faciliter la prise de notes si :**

Réponse	Nombre	Pourcentage%
Il parle lentement.	1/31	3.2%
Il utilise une langue simple.	6/31	19.4%
Il insiste sur l'essentiel	6/31	19.4%

en le répétant		
Il donne des exemples	8/31	25.8%
Il écrit au tableau	5/31	16.1%
Il marque des pauses me permettant de réfléchir.	2/31	6.5%
Il donne un plan du cours.	3/31	9.7%

Analyse et Commentaire :

Nous avons posé cette question pour voir les opinions des étudiants sur le fait que l'enseignant peut leur faciliter la prise de notes. Certains étudiants (soit 25.8%) répondent que l'enseignant lorsque il donne des exemples va faciliter leur prise de notes D'autres étudiants (soit 19.4%) pensent que si l'enseignant insiste sur l'essentiel en le répétant comme ça va faciliter leur prise de note .Des étudiants (soit 19.4%) disent que la prise de note sera facile quand l'enseignant utilise une langue simple. Il y'a aussi des étudiants (soit 16.1%) qui pensent que la prise de note sera facile lorsque l'enseignant écrit au tableau. Certains entre eux (soit 9.7%) disent que la prise de notes sera facile pour eux si l'enseignant donne le plan de son cours.2étudiants répondent que lorsque l'enseignant marque des pauses pour réfléchir cela va faciliter l'activité de la prise de notes. Un seul étudiant répond que la prise de note sera facile si l'enseignant parle lentement. Nous constatons selon les résultats obtenus que, l'enseignant rendrait la PDN plus facile par l'exemplification, l'utilisation d'une langue simple et la répétition. Ces choix s'expliqueraient par les difficultés des étudiants à comprendre un cours magistral, pour ceux qui ont choisi l'écriture au tableau c'est parce qu'ils trouvent des difficultés à écrire correctement en français. Donc ces étudiants là ont soit des difficultés à comprendre les cours

magistraux et donc ils ne peuvent pas prendre des notes facilement soit ils ont des difficultés à écrire correctement en français et aussi ils n'arrivent pas à prendre de notes facilement.

Question N°22 : **Pour moi, prendre notes est :**

Réponse	**Nombre**	**Pourcentage%**
Facile.	11/31	35.5%
Moyennement facile.	16/31	51.6%
Difficile.	4/31	12.9%
Très difficile.	0/31	0
Impossible.	0/31	0

Analyse et Commentaire :

Nous voulons savoir par cette question ,comment les étudiants trouvent la PDN. la majorité des étudiants(soit51.6%) qualifient la PDN d'activité moyennement facile.D'autres étudiants (soit 35.5%) la trouvent facile. 4 étudiants répondent que la prise de note est difficile pour eux .

Question N°23 : **Devant une difficulté à prendre des notes en langue française, je m'appuie sur les techniques de prises de notes en arabe**:

Réponse	**Nombre**	**Pourcentage%**
Oui	22/31	29%
Non	09/31	71%

Analyse et Commentaire :

Nous avons posé cette question afin de vérifier l'éventualité du recours à la langue arabe pour noter en langue française, en cas de

difficulté. Nous constatons que la majorité des étudiants (soit 71%) disent qu'ils font recours à la langue maternelle.Tandis que, le reste (soit 29 %) confirment qu'ils n'utilisent pas la langue arabe .

Question N°24 : **Si oui, dans quelles situations?**

Analyse et Commentaire :

Les étudiants répondent qu'ils utilisent la langue arabe lorsqu'ils n'arrivent pas à écrire les mots correctement en français surtout les nouveaux mots scentifique ou bien quand l'enseignant explique le cours en arabe ou bien lorsque l'enseignant parle rapidement. Selon eux ces raisons qui les poussent à prendre de notes en langue arabe.

2.3 Synthèse

Le but de notre enquête était de réfléchir sur les difficultés rencontrées en prise de note lors d'un cours magistral par les étudiants de 1ere année licence biologie. D'abord nous allons montrer les réponses au questionnaire que nous avons obtenues de la part des enseignants, ensuite de celles des étudiants.

L'analyse des réponses des enseignants de 1ère année licence biologie démontre que leurs apprenants ont des difficultés à comprendre et assimiler les cours magistraux car ils ont un niveau faible en français et que leur spécialité contient beaucoup de mots spécialisés, c'est la raison pour laquelle ces enseignants font souvent ou bien toujours recours à la langue maternelle afin de simplifier les mots difficiles et nouveaux.

Les enseignants –enquêtés déclarent aussi qu'ils enseignent maintenant le français scientifique à leurs étudiants .En effet, dans

l'enseignement supérieur algérien et, en particulier, dans les filières scientifiques, comme la biologie, la langue française est la langue d'enseignement parce que tous les cours sont dispensés exclusivement en français. Donc ces enseignants enseignent une spécialité scientifique dispensée en langue française. Ils disent qu'ils utilisent l'Internet pour enseigner le français. En effet, le numérique tend à prendre une place de plus en plus importante dans le quotidien, l'Internet est devenu la source d'information la plus riche et la plus gratuite au monde. Par conséquent, de nombreux enseignants l'utilisent car cela facilite leur travail. Cependant les enseignants trouvent des difficultés lorsqu'ils enseignent ce français à leurs apprenants car ces derniers ont un niveau faible en français, c'est la raison pour laquelle la majorité des enseignants font recours à la langue maternelle pour expliquer les mots de spécialité nouveaux et difficiles. Le recours à la langue maternelle par les enseignants s'explique donc par la non maîtrise du français par les apprenants et si ces derniers ne maîtrisent pas la langue française, il n'arriveront pas à comprendre facilement les mots de spécialité et cela est un grand problème soit pour les étudiants ou bien pour les apprenants parce que tous les cours de biologie sont dispensé en français.

Les résultats obtenus montrent aussi que les enseignants prennent en considération seulement l'information scientifique lorsqu'ils corrigent les feuilles d'examen car un cours de biologie recherche avant tout la maîtrise de discipline scientifique avant de s'intéresser à la maîtrise de la langue comme le fait de la discipline linguistique, cela veut dire que les étudiants de biologie doivent, en premier lieu, maîtriser les connaissances scientifiques avant de porter leurs intérêts vers l'apprentissage et la maîtrise de la langue étrangère. Bien que cette langue soit très importante pour les étudiants qui étudient cette spécialité.

Selon les résultats de l'analyse, les enseignants enquêtés connaissent bien les techniques de travail universitaire surtout la technique la plus importante entre eux qui est la la prise de note et qui constitue l'objet de notre recherche. Ils déclarent aussi que lorsqu'ils expliquent le cours,ils demandent à leurs apprenants de prendre des notes mais ils ne vérifient jamais leurs notes.

Les enseignants enquêtés déclarent aussi que leurs apprenants ont des difficultés à prendre des notes pendant les cours magistraux. Et selon eux, c'est parce qu'ils ne sont pas habitués à cette technique car à l'université les professeurs ne sont pas censés dicter les cours. Les étudiants sont alors tenus de compter sur eux-mêmes. Mais ces étudiants n'ont pas ou peu pratiqué cette technique auparavant et ils sont habitués au fait que c'est l'enseignant qui écrit la leçon au tableau ou la dicte, c'est la raison pour laquelle les étudiants et surtout les nouveaux trouvent généralement des difficultés à prendre des notes pendant les cours magistraux.

En ce qui concerne aussi les réponses des étudiants de 1ère année licence biologie, les étudiants enquêtés affirment qu'ils ont un niveau faible en français, c'est pour cela qu'ils utilisent rarement la langue française dans leur vie quotidienne.

Au vu des réponses collectées, la majorité des étudiants enquêtés déclarent qu'ils ont des difficultés à suivre leurs études en biologie,et parmi les plus importantes de ces difficultés c'est que les étudiants ne peuvent pas s'exprimer oralement en français peut-être parce qu'ils ont un niveau faible en français,ils n'ont pas assez de vocabulaire dans cette langue et surtout le vocabulaire spécifique de le spécialité et aussi ils ne pratiquent pas cette langue.

Les étudiants enquêtés montrent qu'ils ont besoin de beaucoup de mots spécialisés pour résoudre leurs problèmes en langue française

cela est normal car ils étudient le français scientifique et non pas le français général, donc ils ont vraiment besoin de vocabulaire spécifique de la biologie pour pouvoir réussir leurs études en biologie. Toutefois,ils considèrent aussi la langue française comme facteur de réussite, car, la première des choses, tous les modules en biologie sont enseignés en français et si un étudiant ne comprend pas cette langue il n'arrive jamais à comprendre le discours de l'enseignant et aussi de lire les polycopiées, mais le plus important pour eux c'est que cette langue l'aide à comprendre et répondre aux sujets d'examen, cela est très important car si un étudiant ne comprend pas un sujet d'examen rédigé en français à cause de la non maîtrise de cette langue mais surtout la non maitrise de vocabulaire scientifique, naturellement il n'arrivera pas à répondre correctement. Donc elle est vraiment importante pour la réussite académique.

Les résultats de l'analyse des questions montrent que la prise de notes ne leur a jamais été enseignée tout au long de leur cursus scolaire,ils qualifient la prise de notes d'activité moyennement facile. Ils semblent savoir ce qu'elle est, quelle est son objectif, la meilleure façon pour la réaliser,Ils affirment qu'elle est efficace quand elle est sélective, personnelle, et utile.

Les notes ne sont pas restées telles qu'elles, mais ils les réécrivent.

Ils déclarent aussi que l'écrit est le support privilégié pour noter parce que selon eux il est facile par rapport à l'oral ou l'enseignant parle si vite et ils ne peuvent pas écrire toutes les informations qu'il a dites et certains d'entre eux ont souligné qu'ils préfèrent l'écrit parce qu'ils peuvent lire plusieurs fois le document et il ya la possibilité de faire des allers retours et aussi ça facilite le fait de capter les mots clés,d'autres répondent qu'ils sont plus concentrés lorsqu'ils lisent que lorsqu'ils entendent, ils choisissent la méthode planifiante(je fais un plan à partir des informations lues ou

entendues).Cette dernière présente de nombreux avantages au niveau de la mémorisation du discours, néanmoins, la majorité des enseignants n'annonce pas le plan de leur cours en début de séance,c'est pour cela l'étudiant doit établir son propre plan. Ces étudiants ont donc choisi cette méthode parc qu'elle facilite la sélection et l'organisation synthétique des notes. Ils déclarent faire appel aux notes de leurs condisciples en cas d'absence pour récupérer ce qu'ils ont manqué.

Ainsi, face à une difficulté de noter pendant le cours, les étudiants déclarent laisser un vide qui sera comblé après. Ils montrent aussi qu'ils font recours à la langue maternelle surtout lorsque l'enseignant explique son cours en français.

L'enseignant joue donc un rôle important dans l'activité de la prise de note par la répétition, les exemples qu'il donne, la langue qu'il utilise, et ce qu'il écrit au tableau.

Conclusion

Au terme de cette enquête, nous estimons que les données recueillies ont pu mettre la lumière sur les difficultés de la prise de notes lors d'un cours magistral par les étudiants de1ère année licence biologie.

Nous avons rédigé le questionnaire des étudiants en arabe et en français et ils ont répondu en arabe, car avant le questionnaire, nous avons posé la question aux étudiants et ils nous ont dit que leur niveau de français est médiocre et si nous l'écrivons en français seulement, ils ne pourront pas y répondre.

Les étudiants en 1ère année biologie ont des difficultés à comprendre le cours magistral, d'une part parce qu'ils ne maitrisent pas bien la langue française,d'autre part parce qu' ils ne maîtrisent pas le vocabulaire spécifique de leur spécialité et c'est la raison pour

laquelle les enseignants expliquent les cours en arabe car ils savent que leurs étudiants ont un niveau faible en français. Toutefois, ces étudiants savent bien ce qui est la technique de la prise de note mais ils ont l'habitude de la faire en arabe , ils ne sont pas habitués à la prise de note en français, donc ces étudiants prennent des notes généralement en arabe pendant les cours magistraux parce les enseignants expliquent souvent leurs cours en arabe mais peut être, par la suite, ils traduisent ces notes en français car ils en ont besoin en français et non pas en arabe surtout s'ils vont les utiliser pourrépondreauxsujetsd'examen.

Conclusion générale

Conclusion générale

Au terme de notre recherche menée sur les difficultés rencontrées dans la prise de notes lors d'un cours magistral par les étudiants de 1ère année biologie, nous avons pu confirmer nos hypothèses, répondre à notre problématique et atteindre les objectifs fixés au début de notre recherche à savoir : l'identification des difficultés rencontrées dans la prise de note lors des cours magistraux par les étudiants de première année biologie, montrer l'importance de la prise de notes dans l'apprentissage à l'université et proposer certaines techniques qui aident les étudiants de cette spécialité à réussir leurs prises de notes lors d'un cours magistral.

Pour mener à bout notre travail, nous avons commencé dans le premier chapitre par les définitions de deux notions : «Français sur Objectifs Spécifiques » et « Français sur Objectif Universitaire ». Quant au deuxième chapitre, il a été consacré aux deux notions qui sont : « la prise de note » et « le cours magistral ». Pour le troisième chapitre, il a été réservé pour l'enquête par questionnaire (deux questionnaires, le premier est adressé aux enseignants tandis que le deuxième est pour les étudiants).

Nous avons analysé les résultats de notre enquête menée à l'université de Ghardaia et l''analyse des résultats de cette enquête ,nous a permis de confirmer nos hypothèses et obtenir les résultats suivants :

-La prise de notes occupe une place particulière dans l'acquisition des savoirs notamment à l'université, elle sert à garder une trace écrite des cours magistraux, qui aide les étudiants dans la révision afin de réussir leurs examens.
-Les étudiants de 1ère année biologie rencontrent des difficultés premièrement en prise de notes, d'une part parce qu'ils ne sont pas habitués à prendre des notes surtout en français , ils ne maitrisent pas cette technique car ils ne l'ont pas ou peu pratiqué auparavant

et ils sont habitués au fait que c'est l'enseignant qui écrit la leçon au tableau ou la dicte ,même s'ils prennent des notes ils les prennent en arabe .D'autre par, ils ont une difficulté d'ordre linguistique et qui se situe premièrement au niveau de la compréhension oral, donc ils ne pratiquent pas cette langue dans leur vie quotidienne, ils ne comprennent pas bien le discours en français et plus précisément ils ne comprennent pas les mots de spécialité, alors que la prise de notes implique nécessairement la compréhension du discours lu ou entendu. Deuxièmement, elle se situe au niveau de l'expression écrite. À vrai dire, ils ne savent pas écrire correctement en français et surtout les mots de spécialité alors que la prise de note met en œuvre simultanément de nombreuses opérations mentales : écouter, comprendre, sélectionner, écrire,structurer. Les étudiants de biologie trouvent aussi des obstacles à comprendre les cours qui sont dispensés en langue française. D'une part, ces étudiants sont incompétents sur le plan langagier, ils ne maitrisent pas le français, ils bloquent au niveau de la compréhension des mots et des phrases en langue française à cause de la présence faible du français dans le milieu familial et social des étudiants et qui la rend une langue difficile à apprendre. D'autre part , ils ne maitrisent pas les termes scientifiques en français. En effet l'acquisition du savoir scientifique et la réussite universitaire passent par la maîtrise de la langue d'enseignement qui est le français.

-L' utilisation des abréviations par les étudiants, tels que les signes et les symboles économisent le temps et l'espace, et facilitent le processus de la prise de notes.

-L'enseignant joue donc un rôle important dans l'activité de la prise de note par la répétition, les exemples qu'il donne, la langue qu'il utilise et ce qu'il écrit au tableau.

Conclusion générale

Enfin, nous pouvons dire qu'assuer une formation en méthodologie du travail et autre linguistique dans le Centre d'Enseignement Intensif des Langues aux étudiants en difficultés de 1ère année biologie pourrait être une solution qui va aider ces étudiants à surmonter leurs difficultés dans cette spécialité.

Références bibliographiques

Références bibliographiques

Ouvrages

A,Piolat. (2004*). La prise de notes: Écriture de l'urgence*. Aixen-Provence: Presses Universitaires de Provence .

D ,Lehmann.(1993).*Objectifs spécifiques en langueétrangère*.Paris :Hachette.

D ,LEHMAN.(1993).*Objectifs spécifiques en langues étrangères, les programmes en question*. Paris : Hachette

J ,Audet et R, Roy. (2003). «Les travaux en études littéraires » ,GUIDE PRATIQUE DE L'ÉTUDIANT.ÉTUDES DE PREMIER CYCLE

J .Courteau et H. Boulay .(2007). *De la série méthode de travail : Pour prendre de meilleures notes de cours*. Cégob de Saint-Laurent.

J-M, Mangiante et C. Parpette. (2004) .*Le français sur objectif spécifique, De l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours.* Paris : Hachette.

J.-M, Mangiante et C. Parpette .(2011).*Le Français sur objectif universitaire.*Grenoble, PUG.

O. Chall., (2002).*Enseigner le français de spécialité*.
Paris :Economica. R-P, Patrica .(2006) « *Techniques pour prendre des notes vite et bien* ».Editions d'Organisation.

Articles et revues

A,Piolat et J-Y , Roussey et M,L Barbier.(2003), *Mesure de l'effort cognitif : Pourquoi est-il opportun de comparer la prise de notes à la rédactionl'apprentissage et la lecture de divers documents ?* Arob@se 7 , 1-2 [http://www.arobase.to/v7/] .

Références bibliographiques

A. Piolat et F. Boch.(2004).*Apprendre en notant et apprendre à noter* . Université Stendhal. France :Grenoble .

C. CARRAS. (2008). « L'accès à un contenu en français de spécialité : aspects linguistiques, pragmatiques et culturels ». In BERTRAND, O et SCHAFFNER? I (éd.), *Le français de spécialité: Enjeux culturels et linguistiques*. Palaiseau, France: Publications de l'Ecole polytechnique.

C,Parpette et R ,Bouchard. (2003). *Gestion lexicale et prise de notes dans les cours magistraux*. Arob@se, 1-2, 69-78 .

G. HOLTZER, (2004), *Du français fonctionnel au français sur objectifs spécifiques*, Le français dans le monde. Recherches et applications : de la langue aux métiers.

J-P,CUQ.(2010). *«Colloque de Perpignan de Français sur Objectifs Universitaires, une synthèse»* dans *Le Français sur Objectifs Universitaires,* op.cit.

Khan. (1927). *Le Règlement pour l'enseignement du français aux militaires indigènes*. Edité par Librairie militaire Berger-Levrault.

Lamia Boukhannouche, *Le français sur objectif universitaire* , *Amerika* [En ligne], 7 | 2012, mis en ligne le 21 décembre 2012, consulté le 03 avril 2021. URL : http://journals.openedition.org/amerika/3437 ; DOI : https://doi.org/10.4000/amerika.3437.

N ,DOUIDI.(2019). *De l'efficacité en didactique du Français sur objectif universitaire : élaboration d'un dispositif innovant pour l'analyse des besoins* . Revue internationale Méthodal,

Méthodologie de l'enseignement et de l'apprentissage des langues, 3. https://methodal.net/?article226.

Parpette, C. & Bouchard, R. (2003). *Gestion lexicale et prise de notes dans les cours magistraux*. Arob@se, 1-2, 69-78.

Yang, Yanru. (2008). *Le français sur objectifs spécifiques en questions* .Chine n° 3.

Thèses et mémoires

F-O. Valcria.(2012).*Français sur Objectif Universitaire ; un outil pour la formation supérieure."Projet de formation linguistique universitaire pour les étudiants del'U.M.C.E.Mémoire de master :*Sciences de l'Éducation. Université Métropolitaine.

F. AiRault.(2004). *L'autonomie au lycée: l'initiation à la prise de notes.* Mémoire professionnel : Biotechnologie .I.U.F.M. Montpellier .

H. QOTB. (2008), *Vers une didactique du français sur objectifs spécifiques médiés par internet*. Thèse de doctorat. Université Paul Valéry-Montpellier III.

L. Alfarwy.(2017). *La didactique du Fos en Syrie : enjeux et perspectives. thèse de doctorat :Linguistique*. Université Paul Valéry - Montpellier III,. Français. ffNNT : 2017MON30094ff. fftel-01867167.

Valérie,Samper.(2011).*Comment adapter une formation en français à un public hétérogène d'étudiants internationaux ?* Conception d'un dispositif de Français sur Objectifs Universitaires à l'Institut polytechnique de Grenoble. Linguistiqueffdumas-00578764f .

Dictionnaires

J –P, Cuq, (1990).D*ictionnaire de didactique du français langue*

étrangère et seconde.Asdifle

R , Galisson et D , Coste,(1976) .*Dictionnaire de didactique des langues*. Paris : Hachette, 612 p. (ISBN 2-01-003576-3).

Sitographie

https://etudoc.files.wordpress.com/2008/10/prisedenotes.pdf.

Le cafuronhttp://www.lecafuron.fr/page-3813836.html.

Annexes

Annexe n 1 : Questionnaire destiné aux enseignants

Questionnaire à l'intention des enseignants

Le questionnaire s'adresse aux enseignants du département des sciences biologiques et vise à recueillir des d'informations sur les difficultés rencontrées dans la prise de notes lors d'un cours magistral par les étudiants de 1ère année licence biologie .

Dans ce cadre, je vous remercie de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Cochez une ou plusieurs réponses ou répondez à la question :

Sexe : Masculin ☐ Féminin ☐

Expérience professionnelle :.....(ans)
Diplôme obtenu :.....
Module (s) enseigné(s) :.....

1. **Que pensez-vous du niveau de français de vos apprenants ?**
   - Bon ☐
   - Moyen ☐
   - Faible ☐

2. **Vos apprenents trouvent –ils des difficultés à comprendre et assmiler le cours magsitral dispensé en Français ?**
   - Oui ☐
   - Non ☐

3. **Si oui , Quelle sont les raisons de ces difficultés?**
   - La non maitrise de la langue française. ☐
   - La spécialité qui contient beaucoup de mots spécia ☐ s.
   - Les deux ☐
   - Autres ☐

4. **Avez-vous recours à la langue maternelle pour simplifier les mots de spécialité difficiles et nouveaux aux apprenants ?**
   - Oui , toujours ☐
   - Souvent ☐
   - Rarement ☐
   - Non ,jamais ☐

5. **Vous enseignez maintenant :**
   - Le français général ☐
   - Le FOS (Francais sur Objectifs Spécifiques) ☐
   - Le FOU (Français sur Objectif Universitaire) ☐
   - Le français scientifique ☐

6. **Quelles sont les stratégies que vous suivez pour enseigner le français scientifique ?**
   - Vous collaborez avec vos collegues qui enseignent dans la même spécialité ☐
   - Vous utilisez des manuels de français scientifique (FOS). ☐
   - Vous lisez des revues de vulgarisation scientifiques. ☐
   - Vous utilisez l'internet comme source d'informations (sites scientifiques, recherche de documents-supports…). ☐

7. **Quelles sont les difficultés que vous rencontrez lorsque vous enseignez le français scientifique ?**
   - Le niveau faible des apprenants en français. ☐
   - La sélection du vocabulaire scientifique à enseigner. ☐
   - La réponse aux questions des apprenants sur les thèmes abordés ☐
   - Le manque des ouvrages et des documents de la spécialité . ☐

8. **Lorsque vous corrigez les feuilles d'examen , prenez vous en considération**
   - L'information scientifque seulement. ☐
   - La langue française et l'information scientifique. ☐

9. Connaissez- vous les techniques du travail universitaires ?

- Oui ☐
- Non ☐

10.Si oui , pouvez -vous les citer ?

……

11.Que savez-vous sur la technique de la prise de notes ?

……

12.Lorsque vous expliquez votre cours ,demandez-vous à vos apprenants de prendre des notes ?

- Oui ☐
- Non ☐

13.Si oui , est ce que vous vérifiez les notes prises par vos étudiants ?

- Oui, toujours ☐
- Rarement ☐
- Souvent ☐
- Non , jamais ☐

14.Vos apprenants trouvent-ils des difficultés à prendre des notes pendant votre cours magistral ?

- Oui ☐
- Non ☐

15.A votre avis, ils ont des difficultés parceque :

- Ils ne savent pas comment écrire correctement en français ☐
- Ils ne connaissent pas les abréviations ☐
- Ils ne sont pas habitués à prendre des notes. ☐
- Ils ne connaissent même pas la technique de la prise de notes. ☐
- Ils trouvent des difficultés a comprendre et écrire les mots de spécialité ☐

Annexe n 02 : Questionnaire destiné aux étudiants

Questionnaire à destination des étudiants

Madame, Monsieur, étudiant en Biologie à l'université de GHARDAIA , je réalise un mémoire de fin d'études sur les difficultés rencontrées en prise de notes lors d'un cours magistral par les étudiants de 1ère année licence biologie .——

Dans ce cadre, je vous remercie de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

NOM et Prénom :……

Age : . . . . . **ans**

Sexe : Masculin ☐ **Féminin** ☐

Baccalauréat : Année. . . . . **Section** . . . . . .

Année d'études :…… ……

1) **Comment jugez -vous votre niveau en langue française ?**
- Excellent ☐
- Bon ☐
- Moyen ☐
- Faible ☐

2) **Utilisez-vous la langue française dans votre vie quotidienne?**

- Jamais ☐
- Rarement ☐
- Souvent ☐
- Toujours ☐

3) **Avez-vous des difficultés à suivre vos études en Biologie ?**
- Oui ☐

- Non ☐

4) Pouvez-vous préciser où se situent ces difficultés ?

- Comprendre les cours ☐
- Lire les polycopiés ☐
- Répondre oralement ☐
- Répondre par écrit ☐
- Prendre des notes ☐
- Autres (je précise ☐

5) Pensez-vous que vos difficultés en langue française seront résolues avec :

- Plus de mots de langue générale ☐
- Plus de mots de spécialité ☐
- Plus de grammaire ☐

6) Pensez-vous que la langue française est importante pour réussir vos études ?:

- Oui ☐
- Non ☐

7) Si oui, elle est importante surtout pour :

- Prendre des notes pendant les cours. ☐
- Comprendre et répondre aux sujets d''examen ☐
- Comprendre les cours des enseignants . ☐
- La rédaction du mémoire, des rapports de stage et des comptes rendus. ☐
- S'exprimer oralement. ☐
- Accéder à la documentation écrite en français. ☐
- Participer en classe (poser des questions, donner son avis, ...) ☐
- Autres(je précise) ☐

8) Avez-vous étudié la prise de notes ? :

- Au primaire ☐
- Au collège ☐
- Au lycée ☐
- Jamais ☐

9) A votre avis, la prise de notes est :

……

.....

10) Trouvez- vous facile de prendre des notes ?

- A partir d'une source orale? ☐
- A partir d'une source écrite? ☐

pourquoi ?

.....

.....

11) Lors d'une prise de notes, vous notez :

- Tout ☐
- Les idées importantes ☐
- Les mots clés ☐
- Autres (je précise): ☐

12) Lorsque je prends des notes :

- Je transcrits intégralement les informations lues ou entendues. ☐
- Je fais un plan à partir des informations lues ou entendues. ☐
- Je note les mots-clés seulement. ☐
- Autres (je précise). ☐

13) Pour quelle raison prenez -vous de notes ?

- Avoir une idée globale du cours. ☐
- Avoir une base de données pour réviser l'examen. ☐
- Autres. ☐

14) J'utilise les notes d'autres étudiants lorsque :

- L'enseignant parle rapidement ☐
- Lorsque je ne comprends pas ce que dit l'enseignant. ☐
- Lorsque je m'absente. ☐
- Jamais. ☐
- Autres (je précise). ☐

15) Il m'arrive parfois de ne pas pouvoir noter :

- Oui ☐
- Non ☐

16) Si oui, dans quelles situations?

.....

.....

17) Si je n'arrive pas à prendre des notes , je :

- M'arrête complètement. ☐

- Regarde les notes de mon camarade. ☐
- Laisse un vide et j'essaye de continuer. ☐
- Pose des questions à l'enseignant. ☐
- Demande à l'enseignant de ralentir. ☐
- Autres (je précise). ☐

18) Une fois les notes prises, je :

- Les laisse telles quelles. ☐
- Les réécris en ajoutant les explications retenues. ☐
- Les réécris en complétant par des recherches. ☐
- Autres (je précise) ☐

19) Selon moi ma prise de notes est efficace lorsque je :

- Note tout. ☐
- Note l'essentiel ☐
- Note avec mes propres mots ☐
- Fais un travail de synthèse. ☐
- Comprends mes notes même quelques temps après. ☐
- Autres (je précise). ☐

20) Selon moi ,Ma prise de notes est inefficace lorsque :

- Je ne comprends pas ce que j'ai noté quelques temps après. ☐
- Je ne m'en sers pas. ☐
- Autres (je précise). ☐

21) Je pense que l'enseignant peut me faciliter la prise de notes si :

- Il parle lentement. ☐
- Il utilise une langue simple ☐
- Il insiste sur l'essentiel en le répétant ☐
- Il donne des exemples ☐
- Il écrit au tableau ☐
- Il marque des pauses me permettant de réfléchir ☐
- Il donne un plan du cours ☐

22) Pour moi, prendre notes est :

- Facile. ☐
- Moyennement facile. ☐
- Difficile ☐

- Très difficile ☐
- Impossible. ☐

23) Devant une difficulté à prendre des notes en langue française, je m'appuie sur les techniques de prises de notes en arabe:

- Oui ☐
- Non ☐

24) Si oui, dans quelles situations?

Table de matières

Introduction générale..... **4**
Chapitre I: Le Français sur Objectif Spécifique (FOS) et le Français sur Objectif Universitaire (FOU)..... **9**
1. LE FRANÇAIS SUR OBJECTIFS SPECIFIQUES **11**
1.1Définition du Français sur Objectifs Spécifiques (FOS)..... **11**
1.2 Historique du FOS..... **13**
1.2.1Le français militaire..... **13**
1.2.2Le français scientifique et technique..... **14**
1.2.3.Le français instrumental..... **14**
1.2.4.Le français de spécialité (FSP)/Langue de spécialité (LSP)... **15**
1.2.5.Le français fonctionnel..... **15**
1.2.6.Le français sur objectifs spécifiques..... **16**
1.2.7.Le français langue professionnelle..... **17**
1.2.8.Le français sur objectif universitaire..... **17**
1.3.Les spécifités du FOS..... **17**
1.3.1. La diversité du public du FOS..... **18**
1.3.2.Les besoins spécifiques du public..... **19**
1.3.3.Le temps limité consacré à l'apprentissage..... **19**
1.3.4.La rentablité de l'apprentissage du FOS..... **19**
1.3.5.La motivation des publics..... **20**
1.4.Les difficultés de l'enseignement /apprentissage du FOS..... **20**
1.4.1.Les difficultés du concepteur de cours de FOS..... **20**
1.4.1.1Le manque de formation en FOS..... **20**
1.4.1.2.L'absence de contact avec les apprenants avant la formation de FOS..... **21**

Table de matières

1.4.1.3.La spécificité du contenu des cours de FOS..... **21**

1.4.1.4.La collecte des ressources nécessaires pour l'élaboration des cours..... **22**

1.4.1.5.L'évolution des besoins des apprenants lors de la formation..... **22**

1.4.2.Les difficultés des apprenants de FOS..... **22**

1.4.2.1.L'absence de choix..... **23**

1.4.2.2.La difficulté temporelle..... **23**

1.4.2.3La difficulté de se déplacer..... **23**

1.4.2.4La difficulté financière..... **24**

1.4.2.5La difficulté psychologique..... **24**

2.Le FRANÇAIS SUR OBJECTIF UNIVERSITAIRE..... **24**

2.1.Définition du Français sur Objectif Universitaire (FOU)..... **24**

2.2.L'objectif du FOU..... **27**

2.3.Les caractérsitiques du FOU **28**

2.3.1.Diversité des filières universitaires..... **28**

2.3.2.Besoins spécifiques..... **28**

2.3.3.Facteur du temps **29**

2.4.Conception d'un programme FOU..... **29**

2.4.1.Identification de la demande..... **30**

2.4.2.Analyse des besoins..... **30**

2.4.3.Collecte des données **30**

2.4.4.Analyse des données..... **31**

2.4.5.Elaboration didactique **31**

Chapitre II: De la prise de notes dans un cours magistral .. **33**

1.Les discours oraux..... **34**

1.1.Qu'est ce qu'un cours magistral univeritaire **34**

1.2.Les caractéristiques du cours magistral..... **36**

1.2.1.Dimension situationnelle du cours magistral **37**

1.2.2.Notions disciplinaires dans le cours magistral **37**

Table de matières

1.2.3.Notions disciplinaires et discours pédagogique **37**

1.2.4.Répétitions, reformulations et métaphores **38**

1.2.5.Communication multicanale et plurisémiotique..... **38**

2.La prise de notes (PDN)..... **39**

2.1.Définition..... **39**

2.2.La prise de note en cours magistral..... **40**

2.3.Pourquoi prendre des notes..... **40**

2.4.Préparation **41**

2.4.1.La préparation psychologique..... **41**

2.4.2.La préparation materielle..... **42**

2.4.2.1.Les feuilles mobiles..... **42**

2.4.2.2Les couleurs **42**

2.4.2.3.L'ordinateur..... **43**

2.5.Méthodes de la prise de notes..... **43**

2.5.1.La méthode linéaire **43**

2.5.2.La méthode structurée..... **44**

2.5.3.La méthode heuristique..... **45**

2.6.L'étude des abréviations et des signes..... **45**

2.6.1.Principaux procédés utilisés..... **46**

2.6.1.1.Reformulation et omission de mots..... **46**

2.6.1.2.Omission de lettres dans un mot..... **46**

2.6.1.2.1Suppression de OU..... **46**

2.6.1.2.2.Suppression des sons nasalizes..... **46**

2.6.1.3Omission de toutes les voyelles (et parfois de quelques consonnes) d'un mot..... **46**

2.6.1.4.La suppression de mots **47**

2.6.1.5.La nominalisation et le remplacement **47**

2.6.2.Utilisez des mots chiffrés..... **47**

2.6.3.Abréviations officielles courantes..... **48**

2.6.4.Exemples de signes pour la prise de notes..... **49**

ChapitreIII:Analyse et interprétation des données **51**

Table de matières

1.Méthodologie de l'enquête..... **52**

1.1.La présentation de population enquêtée..... **52**

1.2.Le déroulement de l'enquête..... **52**

1.3.Outil de recueil des données..... **52**

1.3.1.Le questionnaire **52**

2.Analyse et interprétation des données recueillies..... **53**

2.1.Questionnaire destiné aux enseignants **53**

2.2.Questionnaire destiné aux étudiants **66**

2.3.Synthèse **85**

Conculsion générale..... **91**

Références bibliographiques..... **95**

Table de matières..... **108**

Annexes..... **100**

Résumé

Dans le cadre universitaire, L'activité de prise de notes est considérée comme l'une des clefs de la réussite académique.
Àl'université algérienne, l'enseignement de biologie est dispensé en langue française, Les étudiants qui s'inscrivent dans ces cursus ont étudié toutes les matières scientifiques en arabestandard au lycée et au collège . Lors de leur entrée à l'université , ils découvrent une nouvelle situation d'enseignement/ apprentissage, ils se trouvent confronter, pour la première fois, à un discours magistral de l'enseignant de spécialité qui est dispensé en langue française et à prendre des notes.
Pour réaliser notre travail, nous avons mené une enquête par questionnaire que nous avons distribué aux enseignants et étudiants de biologie afin de connaitre les difficultés rencontrées en prise de notes lors d'un cours magistral par les étudiants de 1ère année licence biologie . L'analyse des résultats de questionnaires auprès de ces étudiants et enseignants nous a permis d'identifier leurs difficultés en prise de notes et de proposer de remédiation à ces difficultés.

Mots clés : cadre universitaire, prise de notes, cours magistral, difficultés des étudiants, la langue française.

Summary

In the university setting, note-taking is considered one of the keys to academic success.
At the Algerian university, biology is taught in French. The students who enroll in these courses have studied all scientific subjects in standard Arabic in high school and college. When they enter the university, they discover a new teaching/learning situation, they are confronted, for the first time, to a lecture of the teacher of speciality which is given in French language and to take notes.
To carry out our work, we conducted a survey by questionnaire that we distributed to teachers and students of biology in order to know the difficulties encountered in note-taking during a lecture by students of 1st year Bachelor of Science in biology. The analysis of the results of the questionnaires with these students and teachers allowed us to identify their difficulties in note taking and to propose remediation to these difficulties.

Key words: university setting, note-taking, lecture course, student difficulties, French language.

الملخص :
في الإطار الجامعي ، يعتبر أخذ الملاحظات أحد مفاتيح النجاح الأكاديمي.في الجامعة الجزائرية يتم تدريس علم الأحياء باللغة الفرنسية. الطلاب الذين يسجلون في هذه الدورات درسوا جميع المواد العلمية باللغة العربية في المدرسة الثانوية والكلية. عندما يدخلون الجامعة، يكتشفون وضعًا جديدا للتعلم و التعليم ، ويواجهون ، لأول مرة ، محاضرة لأستاذ التخصص التي تلقى باللغة الفرنسية إضافة إلى تدوين الملاحظات.
لتنفيذ عملنا ، أجرينا دراسة استقصائيَّة استبيانية فقمنا بتوزيع الاستبيانات على الأساتذة وطلاب الأحياء من أجل معرفة صعوبات تدوين الملاحظات التي يواجهها طلاب الأحياء في السنة الأولى خلال المحاضرة. سمح لنا تحليل نتائج الاستبيانات مع هؤلاء الطلاب و الأساتذة بتحديد الصعوبات التي يواجهونها الطلاب في تدوين الملاحظات واقتراح حلول لهذه الصعوبات.

الكلمات المفتاحية:الإطار الجامعي ، تدوين الملاحظات ، المحاضرة ، صعوبات الطلاب ، اللغة الفرنسية.